Evropski parlament
2019-2024

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

2022/0066(COD)

5.5.2023

MNENJE

Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter Odbor za pravice žensk in enakost spolov

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini
(COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD))

Pripravljavka mnenja (*): Rosa Estaràs Ferragut

(*) Pridruženi odbor – člen 57 Poslovnika

PA_Legam

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter Odbor za pravice žensk in enakost spolov kot pristojna odbora, da upoštevata naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predlog	Predlog
DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o boju proti nasilju ***nad ženskami*** in nasilju v družini	o boju proti nasilju ***zaradi spola*** in nasilju v družini

Predlog spremembe 2

Predlog direktive
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Namen te direktive je zagotoviti celovit okvir za učinkovit boj proti nasilju ***nad ženskami*** in nasilju v družini po vsej Uniji. To dosega tako, da krepi obstoječe in uvaja nove ukrepe na naslednjih področjih: opredelitev ustreznih kaznivih dejanj in sankcij, zaščita žrtev in dostop do sodnega varstva, podpora žrtvam ter preprečevanje, usklajevanje in sodelovanje.	(1) Namen te direktive je zagotoviti celovit okvir za učinkovit boj proti nasilju ***zaradi spola*** in nasilju v družini po vsej Uniji. To dosega tako, da krepi obstoječe in uvaja nove ukrepe na naslednjih področjih: opredelitev ustreznih kaznivih dejanj in sankcij, zaščita žrtev in dostop do sodnega varstva, podpora žrtvam ter preprečevanje, usklajevanje in sodelovanje.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) Države članice bi morale brez odlašanja ratificirati konvencijo Mednarodne organizacije dela (MOD) št. 190 z dne 21. junija 2019 o odpravi

	nasilja in nadlegovanja v svetu dela in njeno priporočilo o nasilju in nadlegovanju (št. 206) z dne 21. junija 2019 ter sprejeti potrebne zakone in politike za prepoved in preprečevanje nasilja in nadlegovanja na trgu dela ter ukrepanje proti njima.

Predlog spremembe 4

Predlog direktive
Uvodna izjava 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1b) Države članice bi morale prispevati k boju proti kibernetskemu nasilju zaradi spola in spletnemu sovražnemu govoru na delovnem mestu.

Predlog spremembe 5

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Enakost žensk in moških ter nediskriminacija sta ključni vrednoti Unije in temeljni pravici, zapisani v členu 2 Pogodbe o Evropski uniji ter v členih 21 in 23 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina EU o temeljnih pravicah). Nasilje ***nad ženskami*** in nasilje v družini ogrožata navedeni načeli ter spodkopavata pravice žensk in deklic do enakosti na vseh področjih življenja.	(2) Enakost žensk in moških ter nediskriminacija sta ključni vrednoti Unije in temeljni pravici, zapisani v členu 2 Pogodbe o Evropski uniji ter v členih 21 in 23 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina EU o temeljnih pravicah). Nasilje ***zaradi spola*** in nasilje v družini ogrožata navedeni načeli ter spodkopavata pravice žensk in deklic do enakosti na vseh področjih življenja.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(3) Nasilje ***nad ženskami*** in nasilje v družini pomenita kršitev temeljnih pravic, kot so pravica do človekovega dostojanstva, pravica do življenja in osebne celovitosti, prepoved nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja, pravica do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja, varstvo osebnih podatkov ter pravice otroka, kot so določene v Listini ***EU*** o temeljnih pravicah.	(3) Nasilje ***zaradi spola*** in nasilje v družini pomenita kršitev temeljnih pravic, kot so pravica do človekovega dostojanstva, pravica do življenja in osebne celovitosti, prepoved nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja, pravica do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja, varstvo osebnih podatkov ter pravice otroka, kot so določene v Listini ***Evropske unije*** o temeljnih pravicah.

Predlog spremembe 7

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Ta direktiva bi se morala uporabljati za kazniva ravnanja, ki pomenijo nasilje ***nad ženskami*** ali nasilje v družini in so opredeljena kot kazniva dejanja v skladu s pravom Unije ali nacionalnim pravom. To vključuje kazniva dejanja, opredeljena v tej direktivi, in sicer posilstvo, pohabljenje ženskega spolovila, deljenje intimnih ali prirejenih vsebin brez privolitve žrtve, kibernetsko zalezovanje, kibernetsko nadlegovanje, kibernetsko spodbujanje k nasilju ali sovraštvu in kazniva dejanja, ki jih zajemajo drugi instrumenti Unije, zlasti direktivi 2011/36/EU[36] in 2011/93/EU[37] Evropskega parlamenta in Sveta, ki opredeljujeta kazniva dejanja v zvezi s spolnim izkoriščanjem otrok in v zvezi s trgovino z ljudmi za namene spolne zlorabe. Tudi nekatera kazniva dejanja po nacionalnem pravu spadajo v opredelitev nasilja ***nad ženskami***. To vključuje kazniva dejanja, kot so feminicid, spolno nadlegovanje, spolna zloraba, zalezovanje, zgodnje in prisilne poroke, prisilni splav, prisilna sterilizacija ter različne oblike kibernetskega nasilja, kot so spletno spolno nadlegovanje, kibernetsko trpinčenje ali neželeno prejemanje spolno eksplicitnih	(4) Ta direktiva bi se morala uporabljati za kazniva ravnanja, ki pomenijo nasilje ***zaradi spola*** ali nasilje v družini in so opredeljena kot kazniva dejanja v skladu s pravom Unije ali nacionalnim pravom. To vključuje kazniva dejanja, opredeljena v tej direktivi, in sicer posilstvo, pohabljenje ženskega spolovila***, prisilna sterilizacija***, deljenje intimnih ali prirejenih vsebin brez privolitve žrtve, kibernetsko zalezovanje, kibernetsko nadlegovanje, kibernetsko spodbujanje k nasilju ali sovraštvu in kazniva dejanja, ki jih zajemajo drugi instrumenti Unije, zlasti direktivi 2011/36/EU[36] in 2011/93/EU[37] Evropskega parlamenta in Sveta, ki opredeljujeta kazniva dejanja v zvezi s spolnim izkoriščanjem otrok in v zvezi s trgovino z ljudmi za namene spolne zlorabe. Tudi nekatera kazniva dejanja po nacionalnem pravu spadajo v opredelitev nasilja ***zaradi spola***. To vključuje kazniva dejanja, kot so feminicid, spolno nadlegovanje, spolna zloraba, zalezovanje, zgodnje in prisilne poroke, prisilni splav, prisilna sterilizacija ter različne oblike kibernetskega nasilja, kot so spletno spolno nadlegovanje, kibernetsko trpinčenje ali neželeno prejemanje spolno eksplicitnih

vsebin. Nasilje v družini je oblika nasilja, ki je lahko v skladu z ***nacionalno zakonodajo*** posebej opredeljena kot kaznivo dejanje ali pa je zajeta v kaznivih dejanjih, ki se storijo v družini ali gospodinjski enoti ali med nekdanjima ali sedanjima zakoncema.	vsebin. Nasilje v družini je oblika nasilja, ki je lahko v skladu z ***nacionalnim pravom*** posebej opredeljena kot kaznivo dejanje ali pa je zajeta v kaznivih dejanjih, ki se storijo v družini ali gospodinjski enoti ali med nekdanjima ali sedanjima zakoncema ***ali partnerjema***.
[36] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).	[36] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).
[37] Direktiva 2011/93/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o boju proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter otroški pornografiji in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ (UL L 335, 17.12.2011. str. 1).	[37] Direktiva 2011/93/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o boju proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter otroški pornografiji in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ (UL L 335, 17.12.2011. str. 1).

Predlog spremembe 8

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Ukrepi iz te direktive so bili oblikovani za obravnavo posebnih potreb žensk in deklic, saj jih obliki nasilja, zajeti v tej direktivi, in sicer nasilje ***nad ženskami*** in nasilje v družini, nesorazmerno prizadeneta. Vendar ta direktiva priznava, da so lahko žrtve teh oblik nasilja tudi ***druge*** osebe, ki bi prav tako morale biti upravičene do ukrepov, določenih v tej direktivi. Zato bi se moral izraz „žrtev“ nanašati na vse osebe, ne glede na njihov biološki ali družbeni spol.	(5) Ukrepi iz te direktive so bili ***med drugim*** oblikovani za obravnavo posebnih potreb žensk in deklic, saj jih obliki nasilja, zajeti v tej direktivi, in sicer nasilje ***zaradi spola*** in nasilje v družini, nesorazmerno prizadeneta. Vendar ta direktiva priznava, da so lahko žrtve teh oblik nasilja tudi osebe, ki ***niso ženske, ki*** bi prav tako morale biti upravičene do ukrepov, določenih v tej direktivi***, brez diskriminacije na kakršni koli podlagi***. Zato bi se moral izraz „žrtev“ nanašati na vse osebe, ne glede na njihov biološki ali družbeni spol.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Otroci, ki so priča nasilju ***nad ženskami*** ali nasilju v družini, zaradi svoje ranljivosti utrpijo neposredno čustveno škodo, kar vpliva na njihov razvoj. Zato bi bilo treba take otroke obravnavati kot žrtve in zanje uporabljati ciljno usmerjene zaščitne ukrepe.	(6) Otroci, ki so priča nasilju ***zaradi spola*** ali nasilju v družini, zaradi svoje ranljivosti utrpijo neposredno čustveno škodo, kar vpliva na njihov razvoj. Zato bi bilo treba take otroke obravnavati kot žrtve in zanje uporabljati ciljno usmerjene zaščitne ukrepe.

Predlog spremembe 10

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Nasilje ***nad ženskami*** je trdovraten izraz strukturne diskriminacije žensk, ki je posledica zgodovinsko neenakih razmerij moči med ženskami in moškimi. Gre za obliko nasilja zaradi spola, prvenstveno nad ženskami in deklicami, ki ga izvajajo moški. Tovrstno nasilje je ukoreninjeno v družbeno oblikovanih vlogah, vedenju, dejavnostih in lastnostih, ki v posamezni družbi veljajo kot primerni za ženske ***oziroma*** moške in ki so zajeti z izrazom „družbeni spol“.	(7) Nasilje ***zaradi spola*** je ***med drugim*** trdovraten izraz strukturne diskriminacije žensk ***v vsej njihovi raznolikosti***, ki je posledica ***mizoginije in*** zgodovinsko neenakih razmerij moči med ženskami in moškimi. Gre za obliko nasilja zaradi spola, prvenstveno nad ženskami in deklicami, ki ga izvajajo moški. Tovrstno nasilje je ukoreninjeno v družbeno oblikovanih vlogah, vedenju, dejavnostih in lastnostih, ki v posamezni družbi veljajo kot primerni za ženske ***ali*** moške in ki so zajeti z izrazom „družbeni spol“.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Nasilje v družini je resen družbeni problem, ki pogosto ostaja prikrit. Povzroči lahko močne psihične in fizične travme s hudimi posledicami, saj je storilec običajno oseba, ki jo žrtev pozna in za katero pričakuje, da ji lahko zaupa. Takšno nasilje	(8) Nasilje v družini je resen družbeni problem, ki pogosto ostaja prikrit ***zaradi družbene stigmatizacije***. Povzroči lahko močne psihične in fizične travme s hudimi posledicami ***za osebno in poklicno življenje žrtve***, saj je storilec običajno

ima lahko različne oblike ter vključuje fizično, spolno, psihično in ekonomsko nasilje. Nasilje v družini se lahko zgodi ne glede na to, ali storilec živi oziroma je živel v istem gospodinjstvu z žrtvijo ali ne.	oseba, ki jo žrtev pozna in za katero ***žrtev*** pričakuje, da ji lahko zaupa. Takšno nasilje ima lahko različne oblike ter vključuje fizično, spolno, psihično in ekonomsko nasilje. Nasilje v družini se lahko zgodi ne glede na to, ali storilec živi oziroma je živel v istem gospodinjstvu z žrtvijo ali ne.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Glede na posebne vidike, povezane s temi vrstami kaznivih dejanj, je treba določiti celovit sklop pravil, ki ciljno obravnava trdovraten problem nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini ter upošteva posebne potrebe žrtev takega nasilja. Obstoječe določbe na ravni Unije in nacionalnih ravneh so se izkazale za nezadostne za učinkovit boj proti nasilju ***nad ženskami*** in nasilju v družini ter za njuno preprečevanje. Na posebne oblike takega nasilja se osredotočata zlasti direktivi 2011/36/EU in 2011/93/EU, medtem ko Direktiva 2012/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta[38] določa splošni okvir za žrtve kaznivih dejanj. Čeprav zadnje navedena direktiva določa nekatere zaščitne ukrepe za žrtve nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini, ni namenjena obravnavi njihovih posebnih potreb.	(9) Glede na posebne vidike, povezane s temi vrstami kaznivih dejanj, je treba določiti celovit sklop pravil, ki ciljno obravnava trdovraten problem nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini ter upošteva posebne potrebe žrtev takega nasilja ***ob upoštevanju presečnosti in vidika spola***. Obstoječe določbe na ravni Unije in nacionalnih ravneh so se izkazale za nezadostne za učinkovit boj proti nasilju ***zaradi spola*** in nasilju v družini ter za njuno preprečevanje. Na posebne oblike takega nasilja se osredotočata zlasti direktivi 2011/36/EU in 2011/93/EU, medtem ko Direktiva 2012/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta[38] določa splošni okvir za žrtve kaznivih dejanj. Čeprav zadnje navedena direktiva določa nekatere zaščitne ukrepe za žrtve nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini, ni namenjena obravnavi njihovih posebnih potreb.
[38] Direktiva 2012/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj ter o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2001/220/PNZ (UL L 315, 14.11.2012, str. 57).	[38] Direktiva 2012/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj ter o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2001/220/PNZ (UL L 315, 14.11.2012, str. 57).

Predlog spremembe 13

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Ta direktiva podpira mednarodne zaveze držav članic za boj proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini ter njuno preprečevanje, zlasti Konvencijo Združenih narodov o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk (CEDAW)[39] ***in, kjer je ustrezno,*** Konvencijo Sveta Evrope o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (v nadaljnjem besedilu: Istanbulska konvencija)[40] in Konvencijo Mednarodne organizacije dela o odpravi nasilja in nadlegovanja ***v svetu dela***, ***podpisano 21. junija 2019*** v ***Ženevi***.	(10) Ta direktiva podpira mednarodne zaveze držav članic za boj proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini ter njuno preprečevanje, zlasti Konvencijo Združenih narodov o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk (CEDAW)[39]***, Konvencijo Združenih narodov o pravicah invalidov in*** Konvencijo Sveta Evrope o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (v nadaljnjem besedilu: Istanbulska konvencija)[40] in Konvencijo Mednarodne organizacije dela ***(št. 190)*** o odpravi nasilja in nadlegovanja ***iz leta 2019***, ***Konvencijo MOD (št. 111) o diskriminaciji (pri zaposlovanju in poklicih) iz leta 1958 in Konvencijo MOD (št. 189) o dostojnem delu za delavce*** v ***gospodinjstvu iz leta 2012***.
[39] Konvencija o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk (CEDAW), GS OZN, 1979.	[39] Konvencija o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk (CEDAW), GS OZN, 1979.
[40] Konvencija o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (Istanbulska konvencija), Svet Evrope, 2011.	[40] Konvencija o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (Istanbulska konvencija), Svet Evrope, 2011.

Predlog spremembe 14

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Nasilje ***nad ženskami*** in nasilje v družini se lahko stopnjujeta, kadar se sopojavljata z diskriminacijo zaradi spola in diskriminacijo iz drugih razlogov, ki jo	(11) Nasilje ***zaradi spola*** in nasilje v družini se lahko stopnjujeta, kadar se sopojavljata z diskriminacijo zaradi spola in diskriminacijo iz drugih razlogov, ki jo

prepoveduje pravo Unije, in sicer z diskriminacijo zaradi državljanstva, rase, barve kože, etničnega ali socialnega porekla, genetskih značilnosti, jezika, veroizpovedi ali prepričanja, političnega ali katerega koli drugega mnenja, pripadnosti narodnostni manjšini, premoženja, rojstva, invalidnosti, starosti ***ali*** spolne ***usmerjenosti***. Države članice bi zato morale ustrezno upoštevati žrtve, na katere ***vpliva*** taka presečna diskriminacija, in sicer z zagotavljanjem posebnih ukrepov, kadar se žrtve hkrati soočajo z različnimi oblikami diskriminacije. Lezbijke ter biseksualne, transspolne, interspolne in queer (LBTIQ) ***ženske in nebinarne*** osebe, ***ženske*** z invalidnostmi in ***ženske*** z manjšinskim rasnim ali etničnim ozadjem so še zlasti izpostavljene večjemu tveganju nasilja zaradi spola.	prepoveduje pravo Unije, in sicer z diskriminacijo zaradi državljanstva, rase, barve kože, etničnega ali socialnega porekla, genetskih značilnosti, jezika, veroizpovedi ali prepričanja, političnega ali katerega koli drugega mnenja, pripadnosti narodnostni manjšini, premoženja, rojstva, invalidnosti, starosti***, spolne usmerjenosti,*** spolne ***identitete, spolnega izraza in spolnih značilnosti***. Države članice bi zato morale ustrezno upoštevati žrtve, na katere ***vplivata*** taka presečna diskriminacija ***in nasilje***, in sicer z zagotavljanjem posebnih ukrepov, kadar se žrtve hkrati soočajo z različnimi oblikami diskriminacije. Lezbijke ter biseksualne, transspolne, nebinarne, interspolne in queer (LBTIQ) osebe, ***osebe*** z invalidnostmi in ***osebe*** z manjšinskim rasnim ali etničnim ozadjem so še zlasti izpostavljene večjemu tveganju nasilja zaradi spola ***in nasilja v družini***. ***Posebno pozornost bi bilo treba med drugim nameniti nasilju zaradi spola, katerega namen je kaznovanje žrtev zaradi njihove spolne usmerjenosti, spolnega izraza, spolne identitete ali spolnih značilnosti, kot je tako imenovano korektivno posilstvo.***

Predlog spremembe 15

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Žrtve nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini so izpostavljene večjemu tveganju za ustrahovanje, maščevanje ter sekundarno in ponovno viktimizacijo. Zato bi bilo treba posebno pozornost nameniti tem tveganjem ter potrebi po zaščiti dostojanstva in ***telesne*** integritete teh žrtev.	(12) Žrtve nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini so izpostavljene večjemu tveganju za ustrahovanje, maščevanje ter sekundarno in ponovno viktimizacijo. Zato bi bilo treba posebno pozornost nameniti tem tveganjem ter potrebi po zaščiti dostojanstva ***ter telesne*** in ***duhovne*** integritete teh žrtev. ***Na srečanjih s strokovnimi podpornimi službami bi se moralo žrtve obravnavati humano, da se prepreči ponovna travmatizacija.***

Predlog spremembe 16

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Posilstvo je eno najtežjih kaznivih dejanj, s katerim se krši spolna nedotakljivost osebe, in nesorazmerno prizadene ženske. Vključuje nesorazmerje moči med storilcem kaznivega dejanja in žrtvijo, kar storilcu omogoča, da žrtev spolno izkoristi za namene, kot so osebno zadoščenje, uveljavljanje prevlade, družbeno priznanje, napredovanje ali morebitne finančne koristi. V številnih državah članicah je za ugotovitev kaznivega dejanja posilstva še vedno pogoj uporaba sile, groženj ali prisile. V drugih državah članicah zadošča, da žrtev ni privolila v spolno dejanje. Samo s tem zadnjim pristopom se doseže popolna zaščita spolne nedotakljivosti žrtev. Zato je treba zagotoviti enako zaščito po vsej Uniji z določitvijo znakov kaznivega dejanja posilstva žensk.	(13) Posilstvo je eno najtežjih kaznivih dejanj, s katerim se krši spolna nedotakljivost osebe, in nesorazmerno prizadene ženske ***in deklice***. Vključuje nesorazmerje moči med storilcem kaznivega dejanja in žrtvijo, kar storilcu omogoča, da žrtev spolno izkoristi za namene, kot so osebno zadoščenje, uveljavljanje prevlade, družbeno priznanje, napredovanje ali morebitne finančne koristi. V številnih državah članicah je za ugotovitev kaznivega dejanja posilstva še vedno pogoj uporaba sile, groženj ali prisile. V drugih državah članicah zadošča, da žrtev ni privolila v spolno dejanje. Samo s tem zadnjim pristopom se doseže popolna zaščita spolne nedotakljivosti žrtev. Zato je treba zagotoviti enako zaščito po vsej Uniji z določitvijo znakov kaznivega dejanja posilstva žensk.

Predlog spremembe 17

Predlog direktive
Uvodna izjava 16 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(16a) Prisilna in obvezna sterilizacija je škodljiva in izkoriščevalska praksa, ki žrtvam odvzame zmožnost spolnega razmnoževanja, njen cilj pa je izvajanje družbenega nadzora nad žrtvami. Zakoreninjena je v evgenističnih predpostavkah o vrednosti življenj zadevnih oseb in v stereotipih o njihovi sposobnosti za starševstvo. Ženske in deklice iz etničnih in rasnih manjšin, zlasti Rominje, ženske in deklice iz

revnega socialno-ekonomskega okolja ter invalidne ženske in deklice, predvsem tiste z intelektualnimi in psihosocialnimi motnjami ter tiste, ki živijo v ustanovah, so še posebej izpostavljene takim posegom. Za boj proti tovrstnim razširjenim in še vedno prisotnim praksam v Uniji, s katerimi se nadaljujejo diskriminacija, stereotipi, nasilje in nadzor nad telesom osebe, bi bilo treba prisilno sterilizacijo ločeno in ustrezno obravnavati v kazenskem pravu.

Predlog spremembe 18

Predlog direktive
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Zagotoviti je treba usklajene opredelitve kaznivih dejanj in sankcij v zvezi z nekaterimi oblikami kibernetskega nasilja. Kibernetsko nasilje se izvaja zlasti nad političarkami, novinarkami in zagovornicami človekovih pravic. Ženske so posledično lahko utišane in ***težje sodelujejo*** v družbi pod enakimi pogoji kot moški. Kibernetsko nasilje nesorazmerno prizadene tudi ženske***, dekleta*** in deklice v izobraževalnem okolju, kot so šole in univerze, kar ima škodljive posledice za njihovo nadaljnje izobraževanje in duševno zdravje ter lahko v skrajnih primerih privede do samomora.	(17) Zagotoviti je treba usklajene opredelitve kaznivih dejanj in sankcij v zvezi z nekaterimi oblikami kibernetskega nasilja. Kibernetsko nasilje se izvaja zlasti nad ***ženskami v svetu dela in javnem življenju, zlasti nad*** političarkami, novinarkami in zagovornicami človekovih pravic ***ter osebami, ki so del marginaliziranih skupnosti***. Ženske so posledično lahko utišane in v družbi ***in poslovnim življenju težje sodelujejo*** pod enakimi pogoji kot moški. Kibernetsko nasilje nesorazmerno prizadene tudi ženske in deklice v izobraževalnem okolju, kot so šole in univerze, kar ima škodljive posledice za njihovo nadaljnje izobraževanje***, poklicno pot*** in duševno zdravje ter lahko v skrajnih primerih privede do samomora. ***Zaradi razširjene uporabe informacijskih in komunikacijskih tehnologij pri delu se je povečalo kibernetsko nasilje nad ženskami, zaradi česar bi bilo treba posebno pozornost nameniti preventivnim in zaščitnim ukrepom v okviru dela[1a]. Ženske in deklice, ki so izpostavljene diskriminaciji in nasilju zaradi kombinacije svojega spola in drugih***

razlogov, so nesorazmerno pogosto tarče kibernetskega nasilja, vključno s kibernetskim nadlegovanjem in kibernetskim spodbujanjem k nasilju ali sovraštvu.

_____

1a mnenje Ekonomsko-socialnega odbora o „delu na daljavo in enakosti spolov“, (2021/C 220/02) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:52020AE5159&rid=4 ; ILO Violence and harassment at work https://www.ilo.org/global/docs/WCMS_839676/lang--en/index.htm

Predlog spremembe 19

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Ker se vsebine povečini zlahka, hitro in široko distribuirajo, pa tudi zaradi njihove intimne narave je dajanje na voljo dostopa do intimnih fotografij ali videoposnetkov in drugih vsebin, ki prikazujejo spolne dejavnosti, z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij ***množici končnih uporabnikov*** brez privolitve žrtve za slednjo lahko zelo škodljivo. Kaznivo dejanje iz te direktive bi moralo zajemati vse vrste takih vsebin, kot so podobe, fotografije in videoposnetki, vključno s seksualiziranimi podobami, zvočnimi posnetki in videoposnetki. Nanašati bi se moralo na primere, v katerih se ***množici končnih uporabnikov*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij da na voljo dostop do vsebin brez privolitve žrtve, ne glede na to, ali je žrtev privolila v ustvarjanje takih vsebin ali jih je morda posredovala določeni osebi. Kaznivo dejanje bi moralo vključevati tudi neprivoljeno izdelavo ali prirejanje vsebin, na primer z urejanjem slikovnih elementov,	(19) Ker se vsebine povečini zlahka, hitro in široko distribuirajo, pa tudi zaradi njihove intimne narave je dajanje na voljo dostopa do intimnih fotografij ali videoposnetkov in drugih vsebin, ki prikazujejo spolne dejavnosti, z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij ***drugim končnim uporabnikom*** brez privolitve žrtve za slednjo lahko zelo škodljivo. Kaznivo dejanje iz te direktive bi moralo zajemati vse vrste takih vsebin, kot so podobe, fotografije in videoposnetki, vključno s seksualiziranimi podobami, zvočnimi posnetki in videoposnetki. Nanašati bi se moralo na primere, v katerih se ***drugim končnim uporabnikom*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij da na voljo dostop do vsebin brez privolitve žrtve, ne glede na to, ali je žrtev privolila v ustvarjanje takih vsebin ali jih je morda posredovala določeni osebi. Kaznivo dejanje bi moralo vključevati tudi neprivoljeno izdelavo ali prirejanje vsebin, na primer z urejanjem slikovnih elementov,

tako da je videti, kot da je druga oseba sodeluje v spolnih dejanjih, če je posnetek z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij naknadno dan na voljo ***množici končnih uporabnikov*** brez privolitve te osebe. Takšna izdelava ali prirejanje bi morala vključevati izdelavo „globokih ponaredkov“, kadar so elementi fotografije ali posnetka precej podobni obstoječemu posamezniku, predmetom, krajem ali drugim subjektom ali dogodkom in prikazujejo spolna dejanja druge osebe, preostalim pa bi se zmotno zdelo, da gre za verodostojno ali resnično fotografijo ali posnetek. Za učinkovito zaščito žrtev takega ravnanja bi bilo treba zajeti tudi grožnje s takim ravnanjem.

vključno z uporabo umetne inteligence, tako da je videti, kot da je druga oseba sodeluje v spolnih dejanjih, če je posnetek z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij naknadno dan na voljo ***drugim končnim uporabnikom*** brez privolitve te osebe. Takšna izdelava ali prirejanje bi morala vključevati izdelavo „globokih ponaredkov“, kadar so elementi fotografije ali posnetka precej podobni obstoječemu posamezniku, predmetom, krajem ali drugim subjektom ali dogodkom in prikazujejo spolna dejanja druge osebe, preostalim pa bi se zmotno zdelo, da gre za verodostojno ali resnično fotografijo ali posnetek. Za učinkovito zaščito žrtev takega ravnanja bi bilo treba zajeti tudi grožnje s takim ravnanjem.

Predlog spremembe 20

Predlog direktive
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Kibernetsko zalezovanje je sodobna oblika nasilja, ki se pogosto izvaja nad družinskimi člani ali osebami, ki živijo v istem gospodinjstvu, izvajajo pa ga lahko tudi nekdanji partnerji ali znanci. Storilec običajno z zlorabo tehnologije stopnjuje prisilo in obvladovalno vedenje, manipuliranje ter nadziranje, s čimer poveča strah in tesnobo žrtve ter povzroči postopno osamitev žrtve od prijateljev ***in*** družine. Zato bi bilo treba določiti minimalna pravila glede kibernetskega zalezovanja. Kaznivo dejanje kibernetskega zalezovanja bi moralo zajemati stalno nadzorovanje žrtve z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij, brez njene privolitve ali zakonitega dovoljenja. To se lahko doseže z obdelavo osebnih podatkov žrtve, na primer s krajo identitete ali vohunjenjem za takimi podatki na različnih družbenih medijih ali platformah za pošiljanje	(20) Kibernetsko zalezovanje je sodobna oblika nasilja, ki se pogosto izvaja nad družinskimi člani ali osebami, ki živijo v istem gospodinjstvu, izvajajo pa ga lahko tudi nekdanji partnerji ali znanci. Storilec običajno z zlorabo tehnologije stopnjuje prisilo in obvladovalno vedenje, manipuliranje ter nadziranje, s čimer poveča strah in tesnobo žrtve ter povzroči postopno osamitev žrtve od prijateljev**,** družine ***in dela***. Zato bi bilo treba določiti minimalna pravila glede kibernetskega zalezovanja. Kaznivo dejanje kibernetskega zalezovanja bi moralo zajemati stalno nadzorovanje žrtve z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij, brez njene privolitve ali zakonitega dovoljenja. To se lahko doseže z obdelavo osebnih podatkov žrtve, na primer s krajo identitete ali vohunjenjem za takimi podatki na različnih družbenih medijih ali platformah za pošiljanje

sporočil, v elektronskih sporočilih ali na telefonu žrtve ali s krajo gesel, ali z vdorom v naprave žrtve in posledično pridobitvijo dostopa do njenih zasebnih prostorov, na primer z namestitvijo geolokacijskih aplikacij, vključno s programsko opremo za zalezovanje, ali s krajo žrtvinih naprav. Poleg tega bi moralo zalezovanje zajemati spremljanje žrtev brez njihove privolitve ali dovoljenja prek tehnoloških naprav, povezanih z internetom stvari, kot so pametni gospodinjski aparati.	sporočil, v elektronskih sporočilih ali na telefonu žrtve ali s krajo gesel, ali z vdorom v naprave žrtve in posledično pridobitvijo dostopa do njenih zasebnih prostorov, na primer z namestitvijo geolokacijskih aplikacij, vključno s programsko opremo za zalezovanje, ali s krajo žrtvinih naprav. Poleg tega bi moralo zalezovanje zajemati spremljanje žrtev brez njihove privolitve ali dovoljenja prek tehnoloških naprav, povezanih z internetom stvari, kot so pametni gospodinjski aparati.

Predlog spremembe 21

Predlog direktive
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Določiti bi bilo treba minimalna pravila v zvezi s kaznivim dejanjem kibernetskega nadlegovanja, da se prepreči sprožitev napada skupaj s tretjimi osebami na drugo osebo ali sodelovanje v takem napadu, ko se da dostop do grozilnih ali žaljivih vsebin na voljo ***množici končnih uporabnikov***. Takšni obsežni napadi, vključno s koordiniranimi množičnimi napadi na spletu, lahko prerastejo v napad zunaj spleta ali povzročijo hude psihične posledice in v skrajnih primerih samomor žrtve. Pogosto so njihova tarča vidne osebe (ženske) v politiki, novinarstvu ali kako drugače znane osebe, lahko pa se pojavljajo tudi v drugih kontekstih, na primer v univerzitetnih naseljih ali šolah. Takšno spletno nasilje bi bilo treba obravnavati zlasti, kadar se napadi izvajajo v velikem obsegu, na primer v obliki koordiniranega nadlegovanja s strani večjega števila ljudi.	(21) Določiti bi bilo treba minimalna pravila v zvezi s kaznivim dejanjem kibernetskega nadlegovanja, da se prepreči sprožitev napada skupaj s tretjimi osebami na drugo osebo ali sodelovanje v takem napadu, ko se da dostop do grozilnih ali žaljivih vsebin na voljo ***drugim končnim uporabnikom***. Takšni obsežni napadi, vključno s koordiniranimi množičnimi napadi na spletu, lahko prerastejo v napad zunaj spleta ali povzročijo hude psihične posledice in v skrajnih primerih samomor žrtve. Pogosto so njihova tarča vidne osebe (ženske) v politiki, novinarstvu ali kako drugače znane osebe, lahko pa se pojavljajo tudi v drugih kontekstih, na primer v univerzitetnih naseljih ali šolah. Takšno spletno nasilje bi bilo treba obravnavati zlasti, kadar se napadi izvajajo v velikem obsegu, na primer v obliki koordiniranega nadlegovanja s strani večjega števila ljudi.

Predlog spremembe 22

Predlog direktive
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Zaradi vse večje uporabe interneta in družbenih medijev se je v zadnjih letih močno povečalo javno spodbujanje k nasilju in sovraštvu, tudi k nasilju in sovraštvu zaradi biološkega ali družbenega spola. Preprosto, hitro in široko razširjanje sovražnega govora v digitalnem svetu je potencirano zaradi odsotnosti zadržkov na spletu, saj domnevna anonimnost na internetu in občutek posameznika, da za svoja dejanja ne bo kaznovan, zmanjšujeta njegovo inhibicijo za sodelovanje v takem govoru. Ženske so pogosto tarča seksističnega in mizoginega sovraštva na spletu, ki lahko preraste v kazniva dejanja iz sovraštva zunaj spleta. ***To*** je ***treba prestreči*** v zgodnji fazi. Pri tej vrsti spodbujanja ni vedno neposrednega omenjanja biološkega ali družbenega spola ***ciljne osebe oziroma*** oseb, vendar je o pristranski motivaciji mogoče sklepati iz splošne vsebine ali konteksta spodbujanja.	(22) Zaradi vse večje uporabe interneta in družbenih medijev se je v zadnjih letih močno povečalo javno spodbujanje k nasilju in sovraštvu, tudi k nasilju in sovraštvu zaradi biološkega ali družbenega spola. Preprosto, hitro in široko razširjanje sovražnega govora v digitalnem svetu je potencirano zaradi odsotnosti zadržkov na spletu, saj domnevna anonimnost na internetu in občutek posameznika, da za svoja dejanja ne bo kaznovan, zmanjšujeta njegovo inhibicijo za sodelovanje v takem govoru. ***Pogosto so storilci takšnega spodbujanja na spletu javne osebnosti, ki na podlagi domnevne nedotakljivosti legitimizirajo nasilna dejanja zunaj spleta in k njim spodbujajo.*** Ženske so pogosto tarča seksističnega in mizoginega sovraštva na spletu, ki lahko preraste v kazniva dejanja iz sovraštva zunaj spleta. ***Otroci in mladostniki so prav tako lahko tarča takega spodbujanja (kibernetskega nasilja) zaradi osebnih značilnosti, kot so invalidnost, rasno ali etnično poreklo, spolna usmerjenost, spolna identiteta, spolni izraz, spolne značilnosti ali drugi razlogi, ki lahko, če jih ne obravnavamo, povzročijo socialno izključenost in anksioznost, privedejo do samopoškodovanja in v skrajnih primerih do samomorilnih misli, poskusov samomora ali dejanskega samomora. Bistveno*** je***, da se takšno spodbujanje k nasilju ali kibernetskemu nasilju prestreže*** v zgodnji fazi. Pri tej vrsti spodbujanja ni vedno neposrednega omenjanja biološkega ali družbenega spola ***ciljanih*** oseb, vendar je o pristranski motivaciji mogoče sklepati iz splošne vsebine ali konteksta spodbujanja.

Predlog spremembe 23

Predlog direktive
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Žrtve bi morale imeti možnost, da zlahka naznanijo kazniva dejanja nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini, ne da bi bile podvržene sekundarni ali ponovni viktimizaciji. V ta namen bi morale države članice zagotoviti možnost prijav na spletu ali z uporabo drugih informacijskih in komunikacijskih tehnologij za prijavljanje takih kaznivih dejanj. Žrtve kibernetskega nasilja bi morale imeti možnost naložiti vsebine v zvezi s svojo prijavo, kot so posnetki zaslona domnevnega nasilnega vedenja.	(24) Žrtve bi morale imeti možnost, da zlahka naznanijo kazniva dejanja nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini, ne da bi bile podvržene sekundarni ali ponovni viktimizaciji. V ta namen bi morale države članice zagotoviti možnost prijav na spletu ali z uporabo drugih informacijskih in komunikacijskih tehnologij za prijavljanje takih kaznivih dejanj. Žrtve kibernetskega nasilja bi morale imeti možnost naložiti vsebine v zvezi s svojo prijavo, kot so posnetki zaslona domnevnega nasilnega vedenja. ***Pritožbeni mehanizmi bi morali biti dostopni žrtvam brez digitalnih spretnosti, žrtvam, ki živijo na oddaljenih ali podeželskih območjih s težkim dostopom do digitalnih orodij in interneta, ter invalidom.***

Predlog spremembe 24

Predlog direktive
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Pri nasilju v družini in nasilju ***nad ženskami***, zlasti kadar je storilec ožji družinski član ali intimni partner, so žrtve lahko pod takim pritiskom storilca, da se bojijo stopiti v stik s pristojnimi organi, tudi če je ogroženo njihovo življenje. Države članice bi zato morale zagotoviti, da njihova pravila o zaupnosti ne ovirajo ustreznih strokovnih delavcev, kot so delavci v zdravstvu, da kadar imajo utemeljene razloge za domnevo, da žrtvi neposredno grozi huda telesna poškodba, to naznanijo pristojnim organom. Podobno primere nasilja v družini ali nasilja ***nad ženskami***, ki prizadene otroke, pogosto prepoznajo le tretje osebe, ki opazijo neobičajno otrokovo vedenje ali telesno	(25) Pri nasilju v družini in nasilju ***zaradi spola***, zlasti kadar je storilec ožji družinski član ali intimni partner, so žrtve lahko pod takim pritiskom storilca, da se bojijo stopiti v stik s pristojnimi organi, tudi če je ogroženo njihovo življenje. Države članice bi zato morale zagotoviti, da njihova pravila o zaupnosti ne ovirajo ustreznih strokovnih delavcev, kot so delavci v zdravstvu, da kadar imajo utemeljene razloge za domnevo, da žrtvi neposredno grozi huda telesna poškodba, to naznanijo pristojnim organom. Podobno primere nasilja v družini ali nasilja ***zaradi spola***, ki prizadene otroke, pogosto prepoznajo le tretje osebe, ki opazijo neobičajno otrokovo vedenje ali telesno

poškodbo otroka. Otroke je treba učinkovito zaščititi pred takšnimi oblikami nasilja in čim prej sprejeti ustrezne ukrepe. Zato tudi ustrezni strokovni delavci, ki prihajajo v stik z otroškimi žrtvami ali potencialnimi otroškimi žrtvami, vključno z delavci v zdravstvu in izobraževanju, ne bi smeli biti omejeni z zaupnostjo, če imajo utemeljene razloge za domnevo, da je bilo nad otrokom storjeno hudo nasilno dejanje s področja uporabe te direktive, ali če pričakujejo, da se bodo huda nasilna dejanja nadaljevala. Kadar strokovni delavci naznanijo take primere nasilja, bi morale države članice zagotoviti, da ne odgovarjajo za kršitev zaupnosti.

poškodbo otroka. Otroke je treba učinkovito zaščititi pred takšnimi oblikami nasilja in čim prej sprejeti ustrezne ukrepe. Zato tudi ustrezni strokovni delavci, ki prihajajo v stik z otroškimi žrtvami ali potencialnimi otroškimi žrtvami, vključno z delavci v zdravstvu in izobraževanju, ne bi smeli biti omejeni z zaupnostjo, če imajo utemeljene razloge za domnevo, da je bilo nad otrokom storjeno hudo nasilno dejanje s področja uporabe te direktive, ali če pričakujejo, da se bodo huda nasilna dejanja nadaljevala. Kadar strokovni delavci naznanijo take primere nasilja, bi morale države članice zagotoviti, da ne odgovarjajo za kršitev zaupnosti.

Predlog spremembe 25

Predlog direktive
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Ker se primeri nasilja nad otroci redko prijavijo, bi bilo treba vzpostaviti varne in otrokom prijazne postopke prijave. To lahko vključuje zaslišanje otroka s strani pristojnih organov v preprostem in dostopnem jeziku.	(26) Ker se primeri nasilja nad otroci redko prijavijo, bi bilo treba vzpostaviti varne in otrokom prijazne postopke prijave. To lahko vključuje zaslišanje otroka s strani pristojnih organov v preprostem in dostopnem jeziku ***ter v skrbno izbranem okolju***. ***Države članice bi morale zagotoviti ustrezno usposabljanje strokovnjakov, ki prihajajo v stik z otroškimi žrtvami ali potencialnimi otroškimi žrtvami.***

Predlog spremembe 26

Predlog direktive
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Zamude pri obravnavi prijav nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini lahko pomenijo posebno tveganje za žrtve, ki so lahko še naprej v neposredni nevarnosti, saj	(27) Zamude pri obravnavi prijav nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini lahko pomenijo posebno tveganje za žrtve, ki so lahko še naprej v neposredni nevarnosti, saj

so storilci kaznivih dejanj pogosto ožji družinski člani ali zakonci. Pristojni organi bi zato morali imeti zadostno strokovno znanje in učinkovita preiskovalna orodja za preiskovanje in pregon takih kaznivih dejanj.	so storilci kaznivih dejanj pogosto ožji družinski člani ali zakonci. ***Take zamude žrtve izpostavljajo fizičnim, spolnim, psihološkim ali ekonomskim posledicam ali trpljenju.*** Pristojni organi bi zato morali imeti zadostno strokovno znanje in učinkovita preiskovalna orodja za preiskovanje in pregon takih kaznivih dejanj. ***Žrtve bi morale imeti pravico, da se izognejo neupravičenim posledicam, kot je odpoved pogodbe, kadar vzamejo dopust zaradi nasilja zaradi spola in spolnega nadlegovanja.***

Predlog spremembe 27

Predlog direktive
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Žrtve nasilja v družini in nasilja ***nad ženskami*** običajno potrebujejo takojšnjo zaščito ali posebno podporo, na primer v primeru intimnopartnerskega nasilja, kjer je stopnja ponavljajočega se nasilja običajno visoka. Zato bi bilo treba ob prvem stiku pristojnih organov z žrtvijo ali takoj, ko se pojavi sum, da je oseba žrtev nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini, opraviti individualno oceno za ugotovitev potreb žrtve po zaščiti. Taka ocena se lahko opravi, preden žrtev naznani kaznivo dejanje, ali proaktivno, če kaznivo dejanje naznani tretja oseba.	(28) Žrtve nasilja v družini in nasilja ***zaradi spola*** običajno potrebujejo takojšnjo zaščito ali posebno podporo, na primer v primeru intimnopartnerskega nasilja, kjer je stopnja ponavljajočega se nasilja običajno visoka. Zato bi bilo treba ob prvem stiku pristojnih organov z žrtvijo ali takoj, ko se pojavi sum, da je oseba žrtev nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini, opraviti individualno oceno za ugotovitev potreb žrtve po zaščiti. Taka ocena se lahko opravi, preden žrtev naznani kaznivo dejanje, ali proaktivno, če kaznivo dejanje naznani tretja oseba.

Predlog spremembe 28

Predlog direktive
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Pri ocenjevanju potreb žrtve po zaščiti in podpori bi moralo biti glavno vodilo zagotovitev varnosti žrtve in zagotavljanje prilagojene podpore, pri	(29) Pri ocenjevanju potreb žrtve po zaščiti in podpori bi moralo biti glavno vodilo zagotovitev varnosti žrtve in zagotavljanje prilagojene podpore, pri

čemer se med drugim upoštevajo ***individualne okoliščine*** žrtve. Med okoliščine, ki zahtevajo posebno pozornost, bi lahko štela nosečnost žrtve ali ***njena*** odvisnost od ***storilca*** ali razmerje z njim.

čemer se med drugim upoštevajo ***posebne potrebe in ranljivost*** žrtve. Med okoliščine, ki zahtevajo posebno pozornost, bi lahko štela nosečnost žrtve***, nedavno rojstvo otroka*** ali ***sobivanje žrtve s storilcem,*** odvisnost od ***njega*** ali razmerje z njim.

Predlog spremembe 29

Predlog direktive
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Žrtve nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini pogosto potrebujejo posebno podporo. Da bodo dejansko prejele ponujeno podporo, bi jih morali pristojni organi napotiti na ustrezne podporne službe. To bi moralo zlasti veljati, kadar se pri individualni oceni ugotovijo posebne potrebe žrtve po podpori. V tem primeru bi morale imeti podporne službe možnost, da navežejo stik z žrtvijo tudi brez njene privolitve. Za obdelavo povezanih osebnih podatkov s strani pristojnih organov bi morale države članice zagotoviti, da je podlaga zanjo zakonsko določena, v skladu s členom 6(1)(c) v povezavi s členom (6)(2) in (3) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[41]. Taki zakoni bi morali vključevati ustrezne zaščitne ukrepe v zvezi z osebnimi podatki, ki spoštujejo bistvo pravice do varstva podatkov, ter določati ustrezne in posebne ukrepe za zaščito temeljnih pravic in interesov posameznikov. Kadar pristojni organi v okviru napotitve žrtev prenesejo njihove osebne podatke podpornim službam, bi morali zagotoviti, da so preneseni podatki omejeni na to, kar je potrebno za obveščanje teh služb o okoliščinah primera, da bi lahko žrtve prejele ustrezno podporo in zaščito.	(32) Žrtve nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini pogosto potrebujejo posebno podporo. Da bodo dejansko prejele ponujeno podporo, bi jih morali pristojni organi napotiti na ustrezne ***strokovne*** podporne službe. To bi moralo zlasti veljati, kadar se pri individualni oceni ugotovijo posebne potrebe žrtve po podpori. V tem primeru bi morale imeti podporne službe možnost, da navežejo stik z žrtvijo tudi brez njene privolitve. Za obdelavo povezanih osebnih podatkov s strani pristojnih organov bi morale države članice zagotoviti, da je podlaga zanjo zakonsko določena, v skladu s členom 6(1)(c) v povezavi s členom (6)(2) in (3) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[41]. Taki zakoni bi morali vključevati ustrezne zaščitne ukrepe v zvezi z osebnimi podatki, ki spoštujejo bistvo pravice do varstva podatkov, ter določati ustrezne in posebne ukrepe za zaščito temeljnih pravic in interesov posameznikov. Kadar pristojni organi v okviru napotitve žrtev prenesejo njihove osebne podatke podpornim službam, bi morali zagotoviti, da so preneseni podatki omejeni na to, kar je potrebno za obveščanje teh služb o okoliščinah primera, da bi lahko žrtve prejele ustrezno podporo in zaščito.

[41] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega

[41] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega

parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (Besedilo velja za EGP) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (Besedilo velja za EGP) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

Predlog spremembe 30

Predlog direktive
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Države članice bi morale s potrebnimi ukrepi zagotoviti, da se lahko za učinkovito zaščito žrtev in njihovih vzdrževanih družinskih članov izrečejo nujni zaščitni ukrepi in izdajo odredbe o prepovedi približevanja, vzpostavljanja stikov in nahajanja na kraju ter druge odredbe o zaščiti.	(33) Države članice bi morale s potrebnimi ukrepi zagotoviti, da se lahko za učinkovito zaščito žrtev in njihovih vzdrževanih družinskih članov izrečejo nujni zaščitni ukrepi in izdajo odredbe o prepovedi približevanja, vzpostavljanja stikov in nahajanja na kraju ter druge odredbe o zaščiti***, zlasti v zvezi s prebivališčem in delovnim mestom žrtve***. ***Države članice bi morale zagotoviti dovolj dolgo trajanje zaščitnih ukrepov in njihovo učinkovito izvedbo, pri čemer bi bilo treba upoštevati čas, potreben za dostop do upravnih ali sodnih postopkov za prijavo kaznivega dejanja ali iskanje dolgoročne zaščite.***

Predlog spremembe 31

Predlog direktive
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Zaradi zapletenosti in teže kaznivih dejanj nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini ter posebnih potreb žrtev po podpori bi morale države članice poskrbeti, da imenovani organi zagotavljajo dodatno podporo in ukrepajo za preprečevanje takih kaznivih dejanj. Nacionalni organi za	(38) Zaradi zapletenosti in teže kaznivih dejanj nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini ter posebnih potreb žrtev po podpori bi morale države članice poskrbeti, da imenovani organi zagotavljajo dodatno podporo in ukrepajo za preprečevanje takih kaznivih dejanj. Nacionalni organi za

enakost, ustanovljeni v skladu z direktivami 2004/113/ES[42], 2006/54/ES[43] in 2010/41/EU[44] Evropskega parlamenta in Sveta, ***imajo*** glede na svoje strokovno znanje na področju diskriminacije zaradi ***spola dobro izhodišče*** za izpolnjevanje teh nalog. Ti organi bi poleg tega morali imeti procesno pravico, da žrtev katere koli oblike nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini z njeno odobritvijo zastopajo ali jo podpirajo v sodnih postopkih, tudi pri uveljavljanju zahtevka za odškodnino in zahteve za odstranitev nezakonitih spletnih vsebin. To bi moralo vključevati možnost, da delujejo v imenu ali v podporo več žrtev skupaj. Da bi lahko ti organi učinkovito opravljali svoje naloge, bi jim morale države članice zagotoviti zadostne človeške in finančne vire.	enakost, ustanovljeni v skladu z direktivami 2004/113/ES[42], 2006/54/ES[43] in 2010/41/EU[44] Evropskega parlamenta in Sveta, ***so*** glede na svoje strokovno znanje na področju diskriminacije zaradi ***bioloških ali družbenega spola primerni*** za izpolnjevanje teh nalog. Ti organi bi poleg tega morali imeti procesno pravico, da žrtev katere koli oblike nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini z njeno odobritvijo zastopajo ali jo podpirajo v sodnih postopkih, tudi pri uveljavljanju zahtevka za odškodnino in zahteve za odstranitev nezakonitih spletnih vsebin. To bi moralo vključevati možnost, da delujejo v imenu ali v podporo več žrtev skupaj. Da bi lahko ti organi učinkovito opravljali svoje naloge, bi jim morale države članice zagotoviti zadostne človeške in finančne vire.
[42] Direktiva Sveta 2004/113/ES z dne 13. decembra 2004 o izvajanju načela enakega obravnavanja moških in žensk pri dostopu do blaga in storitev ter oskrbi z njimi (UL L 373, 21.12.2004, str. 37).	[42] Direktiva Sveta 2004/113/ES z dne 13. decembra 2004 o izvajanju načela enakega obravnavanja moških in žensk pri dostopu do blaga in storitev ter oskrbi z njimi (UL L 373, 21.12.2004, str. 37).
[43] Direktiva 2006/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o uresničevanju načela enakih možnosti ter enakega obravnavanja moških in žensk pri zaposlovanju in poklicnem delu (preoblikovano) (UL L 204, 26.7.2006, str. 23);	[43] Direktiva 2006/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o uresničevanju načela enakih možnosti ter enakega obravnavanja moških in žensk pri zaposlovanju in poklicnem delu (preoblikovano) (UL L 204, 26.7.2006, str. 23);
[44] Direktiva 2010/41/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2010 o uporabi načela enakega obravnavanja moških in žensk, ki opravljajo samostojno dejavnost, in o razveljavitvi Direktive Sveta 86/613/EGS (UL L 180, 15.7.2010, str. 1).	[44] Direktiva 2010/41/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2010 o uporabi načela enakega obravnavanja moških in žensk, ki opravljajo samostojno dejavnost, in o razveljavitvi Direktive Sveta 86/613/EGS (UL L 180, 15.7.2010, str. 1).

Predlog spremembe 32

Predlog direktive
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Nekatera kazniva dejanja, ki jih zajema ta direktiva, vključujejo večje tveganje ponavljajoče se, dolgotrajne ali celo trajne viktimizacije. To tveganje se pojavi zlasti v zvezi s kaznivimi dejanji, pri katerih se ***množici končnih uporabnikov*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij da na voljo dostop do vsebin, ki so rezultat določenih kaznivih dejanj kibernetskega nasilja, saj je mogoče take vsebine preprosto in hitro distribuirati v velikem obsegu, njihovo odstranjevanje pa je pogosto težavno. To tveganje običajno ostane tudi po obsodbi storilca. Zato bi bilo treba za učinkovito zaščito pravic žrtev teh kaznivih dejanj od držav članic zahtevati, da sprejmejo ustrezne ukrepe za odstranitev zadevnih vsebin. Ker odstranitev vsebin pri viru morda ni vedno izvedljiva, na primer zaradi pravnih ali praktičnih težav v zvezi z izvršitvijo ali uveljavitvijo odredbe o odstranitvi, bi bilo treba državam članicam dovoliti tudi, da določijo ukrepe za onemogočenje dostopa do takih vsebin.	(39) Nekatera kazniva dejanja, ki jih zajema ta direktiva, vključujejo večje tveganje ponavljajoče se, dolgotrajne ali celo trajne viktimizacije. To tveganje se pojavi zlasti v zvezi s kaznivimi dejanji, pri katerih se ***drugim končnim uporabnikom*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij da na voljo dostop do vsebin, ki so rezultat določenih kaznivih dejanj kibernetskega nasilja, saj je mogoče take vsebine preprosto in hitro distribuirati v velikem obsegu, njihovo odstranjevanje pa je pogosto težavno. To tveganje običajno ostane tudi po obsodbi storilca. Zato bi bilo treba za učinkovito zaščito pravic žrtev teh kaznivih dejanj od držav članic zahtevati, da sprejmejo ustrezne ukrepe za odstranitev zadevnih vsebin. Ker odstranitev vsebin pri viru morda ni vedno izvedljiva, na primer zaradi pravnih ali praktičnih težav v zvezi z izvršitvijo ali uveljavitvijo odredbe o odstranitvi, bi bilo treba državam članicam dovoliti tudi, da določijo ukrepe za onemogočenje dostopa do takih vsebin.

Predlog spremembe 33

Predlog direktive
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) Da bi se izognili sekundarni viktimizaciji, bi morale imeti žrtve možnost pridobiti odškodnino med kazenskim postopkom. Odškodnina, ki jo plača storilec kaznivega dejanja, bi morala biti polna in ne bi smela biti omejena z določeno zgornjo mejo. Zajemati bi morala vso škodo in travme, ki jih utrpijo žrtve, ter stroške, ki nastanejo pri obvladovanju škode, med drugim stroške terapije, vpliv na zaposlitveni položaj žrtve, izgubo prihodka, duševno škodo in moralno škodo zaradi kršitve dostojanstva. Znesek	(44) Da bi se izognili sekundarni viktimizaciji, bi morale imeti žrtve možnost pridobiti odškodnino med kazenskim postopkom. Odškodnina, ki jo plača storilec kaznivega dejanja, bi morala biti polna in ne bi smela biti omejena z določeno zgornjo mejo. Zajemati bi morala vso škodo in travme, ki jih utrpijo žrtve, ter stroške, ki nastanejo pri obvladovanju škode, med drugim stroške terapije, vpliv na zaposlitveni položaj žrtve, izgubo prihodka, duševno škodo in moralno škodo zaradi kršitve dostojanstva. Znesek

odškodnine bi moral odražati dejstvo, da bodo žrtve nasilja v družini morda morale popolnoma spremeniti svoje življenje, da bi se rešile nevarnosti, kar bi pomenilo ***morebitno*** spremembo zaposlitve ***ali*** iskanje novih šol za otroke ali celo ustvarjanje nove identitete.	odškodnine bi moral odražati dejstvo, da bodo žrtve nasilja v družini ***in žrtve kibernetskega spodbujanja k nasilju ali sovraštvu*** morda morale popolnoma spremeniti svoje življenje, da bi se rešile nevarnosti, kar bi ***lahko*** pomenilo ***izgubo ali*** spremembo zaposlitve***,*** iskanje novih šol za otroke ali celo ustvarjanje nove identitete.

Predlog spremembe 34

Predlog direktive
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Pomoč in podporo žrtvam nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini bi bilo treba zagotoviti pred in med kazenskim postopkom ter za ustrezno obdobje po njem, na primer če je še vedno potrebno zdravljenje za obravnavo hudih fizičnih ali psihičnih posledic nasilja ali če je ogrožena varnost žrtve, zlasti zaradi njenih izjav v navedenem postopku.	(45) Pomoč in podporo žrtvam nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini bi bilo treba zagotoviti pred in med kazenskim postopkom ter za ustrezno obdobje po njem, na primer če je še vedno potrebno zdravljenje za obravnavo hudih fizičnih ali psihičnih posledic nasilja ali če je ogrožena varnost žrtve, zlasti zaradi njenih izjav v navedenem postopku.

Predlog spremembe 35

Predlog direktive
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) Strokovne podporne službe bi morale zagotavljati podporo žrtvam vseh oblik nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini, vključno s spolnim nasiljem, pohabljanjem ženskih spolovil, prisilno poroko, prisilnim splavom in sterilizacijo, spolnim nadlegovanjem ter različnimi oblikami kibernetskega nasilja.	(46) Strokovne podporne službe bi morale zagotavljati podporo žrtvam vseh oblik nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini, vključno s spolnim nasiljem, pohabljanjem ženskih spolovil, prisilno poroko, prisilnim splavom in sterilizacijo, spolnim nadlegovanjem ter različnimi oblikami kibernetskega nasilja.

Predlog spremembe 36

Predlog direktive
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Strokovne podporne službe bi morale žrtvam ponujati podporo, ki je prilagojena njihovim posebnim potrebam, ne glede na to, ali so nasilje ***naznanile***. Takšne storitve bi se lahko zagotavljale poleg storitev splošnih služb za podporo žrtvam ali kot sestavni del takšnih služb, te pa bi se nato lahko obrnile na obstoječe subjekte, ki nudijo strokovno podporo. Strokovno podporo lahko zagotovijo nacionalni organi, organizacije za podporo žrtvam ali druge nevladne organizacije. V ***ta namen bi jim*** bilo treba zagotoviti zadostne človeške in finančne vire, kadar storitve opravljajo nevladne organizacije, ***pa bi morale države članice*** zagotoviti, da prejemajo ustrezna sredstva.	(47) Strokovne podporne službe bi morale žrtvam ***in njihovim vzdrževanim družinskim članom*** ponujati podporo, ki je prilagojena njihovim posebnim potrebam, ne glede na to, ali so nasilje ***uradno prijavile***. Takšne storitve bi se lahko zagotavljale poleg storitev splošnih služb za podporo žrtvam ali kot sestavni del takšnih služb, te pa bi se nato lahko obrnile na obstoječe subjekte, ki nudijo strokovno podporo. Strokovno podporo lahko zagotovijo nacionalni organi, organizacije za podporo žrtvam ali druge nevladne organizacije. ***Ti bi morali*** v ***podporo vključiti službe za podporo ženskam, zatočišča za ženske, telefonske številke za pomoč, krizne centre za žrtve posilstva ali napotitvene centre za žrtve spolnega nasilja, kot tudi storitve primarne preventive. Za strokovne podporne službe bi*** bilo treba zagotoviti zadostne človeške in finančne vire, ***pri čemer bi morale države članice,*** kadar storitve opravljajo nevladne organizacije, zagotoviti, da ***te*** prejemajo ustrezna sredstva.

Predlog spremembe 37

Predlog direktive
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Žrtve nasilja v družini in nasilja ***nad ženskami*** imajo običajno več različnih potreb po zaščiti in podpori. Da bi se te potrebe učinkovito obravnavale, bi morale države članice take storitve zagotavljati v istih prostorih ali pa bi jih morala usklajevati osrednja kontaktna točka. Poleg tega bi morale zagotoviti spletni dostop do takih storitev, da se dosežejo tudi žrtve na oddaljenih območjih ali tiste, ki fizično ne	(48) Žrtve nasilja v družini in nasilja ***zaradi spola*** imajo običajno več različnih potreb po zaščiti in podpori. Da bi se te potrebe učinkovito obravnavale, bi morale države članice take storitve zagotavljati v istih prostorih ali pa bi jih morala usklajevati osrednja kontaktna točka. Poleg tega bi morale zagotoviti spletni dostop do takih storitev, da se dosežejo tudi žrtve na oddaljenih območjih ali tiste, ki fizično ne

morejo dostopati do takih centrov. To bi moralo vključevati vzpostavitev enotnega in posodobljenega spletišča, na katerem so na voljo vse ustrezne informacije o razpoložljivih storitvah podpore in zaščite ter dostop do njih (spletni dostop po načelu „vse na enem mestu“). Spletišče bi moralo upoštevati zahteve glede dostopnosti za invalide.

morejo dostopati do takih centrov. To bi moralo vključevati vzpostavitev enotnega in posodobljenega spletišča, na katerem so na voljo vse ustrezne informacije o razpoložljivih storitvah podpore in zaščite ter dostop do njih (spletni dostop po načelu „vse na enem mestu“). Spletišče bi moralo upoštevati zahteve glede dostopnosti za invalide.

Predlog spremembe 38

Predlog direktive
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Strokovne podporne storitve, vključno z zatočišči in kriznimi centri za žrtve posilstva, bi bilo treba v kriznih in izrednih razmerah, tudi med zdravstvenimi krizami, šteti za bistvene storitve. V takih razmerah, ko se povečuje število primerov nasilja v družini in nasilja ***nad ženskami***, bi ***jih*** bilo treba še naprej ponujati.	(49) Strokovne podporne storitve, vključno z zatočišči in kriznimi centri za žrtve posilstva, bi bilo treba v kriznih in izrednih razmerah, tudi med zdravstvenimi krizami, šteti za bistvene storitve. V takih razmerah, ko se povečuje število primerov nasilja v družini in nasilja ***zaradi spola***, bi bilo treba ***te storitve*** še naprej ponujati.

Predlog spremembe 39

Predlog direktive
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(50) Travmatična narava spolnega nasilja, vključno s posilstvom, zahteva ***izrazito občutljiv odziv usposobljenega in specializiranega osebja***. Žrtve tovrstnega nasilja potrebujejo takojšnjo zdravstveno oskrbo in pomoč pri travmi v kombinaciji s takojšnjimi sodnomedicinskimi preiskavami, da se zberejo dokazi, potrebni za pregon. Krizni centri za žrtve posilstva ali napotitveni centri za žrtve spolnega nasilja bi morali biti na voljo v zadostnem številu in ustrezno porazdeljeni po ozemlju vsake države članice. Podobno tudi žrtve pohabljenja ženskega spolovila, ki so	(50) Travmatična narava spolnega nasilja, vključno s posilstvom, zahteva ***usposobljeno in specializirano osebje, ki pri odzivanju upošteva izrazito občutljiv vidik spola***. Žrtve tovrstnega nasilja potrebujejo takojšnjo zdravstveno oskrbo in pomoč pri travmi v kombinaciji s takojšnjimi sodnomedicinskimi preiskavami, da se zberejo dokazi, potrebni za pregon. Krizni centri za žrtve posilstva ali napotitveni centri za žrtve spolnega nasilja bi morali biti na voljo v zadostnem številu in ustrezno porazdeljeni po ozemlju vsake države članice. Podobno tudi žrtve

pogosto deklice, običajno potrebujejo ciljno usmerjeno podporo. Države članice bi morale zato zagotoviti namensko podporo, prilagojeno tem žrtvam.

pohabljenja ženskega spolovila, ki so pogosto deklice, običajno potrebujejo ciljno usmerjeno podporo. Države članice bi morale zato zagotoviti namensko podporo, prilagojeno tem žrtvam.

Predlog spremembe 40

Predlog direktive
Uvodna izjava 50 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(50a) Nasilje in nadlegovanje v svetu dela sta nesprejemljiva in nezdružljiva z dostojnim delom. Vplivata na človekovo psihično, fizično in spolno zdravje, dostojanstvo ter družinsko in družbeno okolje, kot tudi na kakovost javnih in zasebnih storitev. Zlasti lahko osebam, še posebej ženskam, preprečita dostop do trga dela ter obstanek in napredovanje na njem, zato ogrožata enake možnosti. Prav tako negativno vplivata na organizacijo dela, odnose na delovnem mestu, zavzetost delavcev, ugled podjetja in produktivnost.

Predlog spremembe 41

Predlog direktive
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Nadlegovanje ***pri delu*** se v direktivah 2004/113/ES, 2006/54/ES in 2010/41/EU obravnava kot diskriminacija zaradi spola. ***Ker ima spolno nadlegovanje pri delu znatne negativne posledice za žrtve in tudi za delodajalce***, ***bi bilo treba*** z ***zunanjimi svetovalnimi storitvami*** za ***žrtve in delodajalce zagotoviti svetovanje o ustreznem obravnavanju takih primerov na delovnem mestu in o pravnih sredstvih***, ***ki so delodajalcu na voljo*** za ***odstranitev storilca*** z ***delovnega mesta***, ***ter o možnosti***	(51) Nadlegovanje ***v svetu dela*** se v direktivah 2004/113/ES, 2006/54/ES in 2010/41/EU obravnava kot diskriminacija zaradi spola. ***Konvencija MOD št. 190 se uporablja za nasilje in nadlegovanje v svetu dela, ki se pojavi med delom***, ***je povezano z delom ali izhaja iz njega. Konvencija se v skladu z njenim členom 3 uporablja za delovno mesto, vključno s kraji, kjer delavec prejema plačilo, si vzame odmor ali uporablja sanitarne prostore, za službena potovanja,***

***zgodnjega spravnega postopka**, če žrtev to želi*.	***za z delom povezanim komuniciranjem, za vožnjo na delo in z dela in za nastanitev, ki jo zagotovi delodajalec. Konvencija torej priznava, da se lahko nasilje med zaposlitvijo zgodi zunaj običajnega delovnega mesta in je lahko povezano s prelivanjem nasilja v družini na delovno mesto*.**

Predlog spremembe 42

Predlog direktive
Uvodna izjava 51 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(51a) Ker ima nasilje in nadlegovanje zaradi spola, zlasti spolno nadlegovanje v svetu dela, znatne negativne posledice za vse v svetu dela, saj vpliva zlasti na sodelovanje žensk na trgu dela, odnose na delovnem mestu, daljše odsotnosti, dolgotrajne bolniške odsotnosti, produktivnost in posledično na izgubo dohodka ali prihodnjih priložnosti, bi bilo treba z zunanjimi svetovalnimi storitvami za delavce in delodajalce zagotoviti svetovanje o ustreznem preprečevanju in obravnavanju takih primerov v svetu dela, tudi s socialnim dialogom, in o pravnih sredstvih, ki so na voljo žrtvam, vključno z možnostmi in pravnimi sredstvi, ki so delodajalcu na voljo za odstranitev storilca z delovnega mesta, ter o možnosti zgodnjega spravnega postopka, če žrtev to želi. Takšna podpora bi morala upoštevati vidik spola ter biti strokovna, brezplačna in zaupna. Socialni partnerji imajo ključno vlogo pri preprečevanju, prepoznavanju in obravnavanju nasilja zaradi spola v svetu dela, spopadanju z njim ter zagotavljanju podpore žrtvam. Delavci bi morali imeti možnost, da jih zastopa sindikat ali drug predstavnik delavcev, da se jih zaščiti in da se odpravi strah pred viktimizacijo v primeru nasilja na delovnem mestu.

Predlog spremembe 43

Predlog direktive
Uvodna izjava 51 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(51b) Ženske, dejavne v javnem življenju, kot so političarke, novinarke, zagovornice človekovih pravic, in ženske, dejavne v civilni družbi in drugih sferah javnega življenja, so pogosto žrtve nasilja in nadlegovanja, pri čemer obstaja nevarnost, da so utišane in ovirane pri njihovi družbeni udeležbi, kar posledično spodkopava načelo demokracije[1a]. Poslanke, dejavne v boju proti neenakosti spolov in proti nasilju zaradi spola, so pogosto izpostavljene napadom.
	[1a] Glej na primer študijo, ki jo je naročila Medparlamentarna unija: ***http://www.assembly.coe.int/LifeRay/EGA/WomenFFViolence/2018/20181016-WomenParliamentIssues-EN.pdf***

Predlog spremembe 44

Predlog direktive
Uvodna izjava 51 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(51c) Poleg hudih posledic in travm za žrtve osebno lahko nasilje v družini vpliva tudi na zaposlitev, produktivnost ter zdravje in varnost. V okviru drugih ukrepov imajo socialni partnerji osrednjo vlogo in pomagajo pri prepoznavanju posledic nasilja zaradi spola in nadlegovanja v svetu dela, odzivanju nanje in njihovem obravnavanju. Države članice bi morale delavcem zagotoviti pravico do ustrezno dolgega plačanega dopusta, da bi podprle žrtve pri težkih

prehodih in jim pomagale, da ostanejo zaposlene, s čimer bi zaščitile njihove gospodarske vire in finančno neodvisnost.

Predlog spremembe 45

Predlog direktive
Uvodna izjava 51 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(51d) Države članice bi morale v podporo delavcem, ki so žrtve nasilja na podlagi spola in nadlegovanja ter nasilja v družini, da ostanejo na trgu dela, zagotoviti, da imajo ti delavci pravico zahtevati kratkoročne prožne ureditve dela, da prilagodijo svoje delovne vzorce, po možnosti tudi z ureditvami dela na daljavo ali premestitvijo v drug kraja dela, gibljivim delovnim časom ali skrajšanim delovnim časom. Trajanje in druge vidike takih prožnih ureditev dela bi morale določiti države članice.

Predlog spremembe 46

Predlog direktive
Uvodna izjava 51 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(51e) Delavci, ki so žrtve nasilja, bi morali imeti možnost, da na delovnem mestu najdejo podporo in pravno svetovanje, ob ustreznem upoštevanju velikosti delodajalca. Čeprav lahko zloraba v družini vpliva na vsakodnevno delo ali varnost pri delu in vodi do nasilja, nadlegovanja, zalezovanja in napadov na delovnem mestu, je delo lahko tudi preventivni in zaščitni dejavnik v življenju žrtev, saj zagotavlja zaščito pred nasiljem in zlorabo ter varno mesto za iskanje pomoči. Delovna mesta so lahko ključna pri ozaveščanju o nasilju zaradi spola,

njegovem prepoznavanju in podpori žrtvam.

Predlog spremembe 47

Predlog direktive
Uvodna izjava 51 f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(51f) Države članice bi morale zagotoviti, da delodajalci po posvetovanju s predstavniki delavcev in zlasti sindikati ter sorazmerno s svojimi pristojnostmi sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje in obravnavanje primerov nasilja in nadlegovanja v svetu dela, vključno s kibernetskim nasiljem, ter za prepoznavanje žrtev nasilja in zagotavljanje podpore tem žrtvam. Žrtve bi morale imeti dostop do pravnih sredstev, informacij in pravico, da na zahtevo prejmejo podporo predstavnikov delavcev, vključno s sindikati.

Predlog spremembe 48

Predlog direktive
Uvodna izjava 51 g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(51g) Socialni partnerji imajo lahko z ustreznimi ukrepi osrednjo vlogo pri obravnavanju nadlegovanja v svetu dela in nasilja v družini. Z vedno večjo dostopnostjo dela na daljavo od doma je lahko mesto nasilja v družini dejansko delovno mesto žrtve. Tudi delodajalci in sindikati lahko prispevajo k prepoznavanju primerov nasilja v družini, podpori žrtvam in obravnavi vplivov nasilja v družini na poklicno življenje. Obstaja že veliko primerov dobrih praks ter dogovorov o politikah na delovnem mestu, ki nudijo podporo žrtvam nasilja v

družini in jim omogočajo varno nadaljnje delo.

Predlog spremembe 49

Predlog direktive
Uvodna izjava 51 h (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(51h) Države članice bi morale zagotoviti, da se lahko socialni partnerji kolektivno pogajajo o ukrepih za preprečevanje in obravnavanje primerov nadlegovanja in kibernetskega nasilja v svetu dela ter za prepoznavanje žrtev nasilja v družini in zagotavljanje podpore žrtvam nasilja v družini. Države članice bi morale sprejeti ukrepe za spodbujanje kolektivnih pogajanj o praksah na delovnem mestu, namenjenih preprečevanju in obravnavanju primerov nadlegovanja, kibernetskega nasilja in nasilja v družini, vključno s kampanjami ozaveščanja in usposabljanjem delodajalcev, delavcev, predstavnikov delavcev, vključno s sindikati, ter predstavnikov za zdravje in varnost pri delu.

Predlog spremembe 50

Predlog direktive
Uvodna izjava 51 i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(51i) Države članice bi morale izboljšati delovanje inšpektoratov za delo s potrebnimi finančnimi sredstvi, viri, osebjem in usposabljanjem, da bi zagotovile učinkovit, sorazmeren in nediskriminatoren nadzor ter preglede na terenu, vključno z rutinskimi in nenapovedanimi obiski, da bi odkrili primere nasilja zaradi spola, spolnega

	nadlegovanja in kibernetskega nasilja v svetu dela ali nasilja v družini ter izboljšali zaščito delavcev. Države članice bi morale tudi zagotoviti, da imajo organizacije, ki zastopajo interese delavcev, zlasti sindikati, dostop do delovnega mesta, s soglasjem delavcev pa tudi do njihovih podatkov.

Predlog spremembe 51

Predlog direktive
Uvodna izjava 52

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(52) Države članice bi morale zagotoviti, da nacionalne telefonske številke za pomoč delujejo v okviru enotne številke na ravni EU [116016] in da se ta številka široko oglašuje kot javna številka, ki je brezplačna in stalno dosegljiva. Podporne službe bi morale zagotavljati storitve kriznega svetovanja in imeti možnost napotitve na storitve, ki se zagotavljajo osebno, kot so zatočišča, svetovalni centri ali policija.	(52) Države članice bi morale zagotoviti, da nacionalne telefonske številke za pomoč delujejo v okviru enotne številke na ravni EU [116016] in da se ta številka široko oglašuje kot javna številka, ki je brezplačna in stalno dosegljiva. Podporne službe bi morale ***biti dostopne invalidom,*** zagotavljati storitve kriznega svetovanja in imeti možnost napotitve na storitve, ki se zagotavljajo osebno, kot so zatočišča, svetovalni centri ali policija.

Predlog spremembe 52

Predlog direktive
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Zatočišča imajo ključno vlogo pri zaščiti žrtev pred nasilnimi dejanji. Poleg varnega mesta za bivanje bi morala ponujati tudi potrebno podporo pri medsebojno prepletenih težavah, povezanih z zdravjem in ***finančnim*** položajem žrtev ter dobrobitjo njihovih otrok, da bi žrtve na koncu pripravile na samostojno življenje.	(53) Zatočišča imajo ključno vlogo pri zaščiti žrtev pred nasilnimi dejanji. Poleg varnega mesta za bivanje bi morala ponujati tudi potrebno podporo pri medsebojno prepletenih težavah, povezanih z zdravjem***, finančnim*** in ***zaposlitvenim*** položajem žrtev ter dobrobitjo njihovih otrok, da bi žrtve na koncu pripravile na samostojno življenje. ***Zagotoviti bi bilo treba zatočišča in drugo ustrezno začasno nastanitev, ki bi bili ustrezno prilagojeni posebnim potrebam***

žrtev z invalidnostmi.

Predlog spremembe 53

Predlog direktive
Uvodna izjava 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(56) Žrtve s posebnimi potrebami in skupine z večjim tveganjem nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini, kot so ***ženske z invalidnostmi***, ***ženske*** z izvedeno pravico do prebivanja, ***priseljenke*** brez dokumentov, prosilke za mednarodno zaščito, ***ženske***, ki bežijo pred oboroženimi spopadi, brezdomne ***ženske***, ***ženske*** z manjšinskim rasnim ali etničnim ozadjem, ***ženske*** na podeželju, spolne delavke, ***ženske*** v pridržanju ali starejše ***ženske***, bi morale prejeti posebno zaščito in podporo.	(56) Žrtve s posebnimi potrebami in skupine z večjim tveganjem nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini, kot so ***invalidi***, ***osebe*** z izvedeno pravico do prebivanja, ***priseljene osebe*** brez dokumentov, ***osebe*** prosilke za mednarodno zaščito, ***osebe***, ki bežijo pred oboroženimi spopadi, brezdomne ***osebe***, ***osebe*** z manjšinskim rasnim ali etničnim ozadjem, ***LGBTIQ+ osebe, nosečnice in matere, ki so pred kratkim rodile, osebe*** na podeželju, ***osebe, ki živijo v ustanovi, osebe, ki so*** spolne delavke, ***osebe*** v pridržanju ali starejše ***osebe, otroci in žrtve kaznivih dejanj iz časti***, bi morale prejeti posebno zaščito in podporo.

Predlog spremembe 54

Predlog direktive
Uvodna izjava 57

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(57) Ženske z ***invalidnostmi*** nesorazmerno doživljajo ***nasilje nad ženskami*** in ***nasilje*** v družini, zaradi ***invalidnosti pa*** imajo pogosto težave pri dostopu do zaščitnih in podpornih ukrepov. Države članice bi zato morale zagotoviti, da lahko ***ženske*** z invalidnostmi enako kot drugi v celoti uveljavljajo pravice iz te direktive, pri tem pa ustrezno pozornost nameniti posebni ranljivosti teh žrtev in njihovim verjetnim težavam pri iskanju pomoči.	(57) ***Invalidne*** ženske ***in deklice, vključno*** z ***žrtvami prisilne sterilizacije,*** nesorazmerno doživljajo ***vse oblike nasilja zaradi spola*** in ***nasilja*** v družini, ***tako doma kot zunaj doma.*** Zaradi ***pomanjkanja dostopnih zaščitnih in podpornih ukrepov*** imajo ***žrtve z invalidnostmi*** pogosto težave pri ***zavzemanju za svoje pravice in pri tem, da bi jih drugi slišali in jim verjeli, ter pri*** dostopu do ***takšnih*** zaščitnih in podpornih ukrepov. ***Postopek prijave nasilja pogosto ni dostopen zaradi neustreznih politik in***

	standardov, negativnega odnosa, fizičnih ovir, pomanjkljivih informacij in komunikacije, nezagotavljanja storitev, neustreznega financiranja in nevključenosti žrtev z invalidnostmi v odločitve, ki neposredno vplivajo na njihovo življenje. Države članice bi zato morale ***ustrezno prilagoditi svoje podporne službe, zadevne akterje ustrezno usposobiti in*** zagotoviti, da lahko ***žrtve*** z invalidnostmi enako kot drugi v celoti uveljavljajo pravice iz te direktive, pri tem pa ustrezno pozornost nameniti posebni ranljivosti teh žrtev in njihovim verjetnim težavam pri iskanju ***in prejemanju*** pomoči.

Predlog spremembe 55

Predlog direktive
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Države članice bi morale zagotoviti, da se za boj proti nasilju ***nad ženskami*** in nasilju v družini sprejmejo ukrepi za preprečevanje, kot so kampanje ozaveščanja. Preprečevanje bi moralo potekati tudi v formalnem izobraževanju, zlasti s krepitvijo spolne vzgoje in socialno-čustvenih kompetenc, empatije ter razvoja zdravih in spoštljivih odnosov.	(58) Države članice bi morale zagotoviti, da se za boj proti nasilju ***zaradi spola*** in nasilju v družini sprejmejo ukrepi za preprečevanje, kot so kampanje ozaveščanja. ***V kampanjah ozaveščanja bi bilo treba posebno pozornost nameniti ženskam, ki so žrtve diskriminacije in nasilja zaradi kombinacije svojega spola in drugih razlogov, ter žrtvam, ki so izpostavljene večjemu tveganju nasilja v družini in s tem povezane stigmatizacije, pri čemer bi bilo treba vse osebe, vključno s samimi žrtvami, seznaniti z znaki nasilja in zlorabe.*** Preprečevanje bi moralo potekati tudi v formalnem izobraževanju, zlasti s krepitvijo ***celovite in vključujoče*** spolne vzgoje in socialno-čustvenih kompetenc, empatije ter razvoja zdravih in spoštljivih odnosov***, pri čemer bi se bilo treba osredotočiti predvsem na dečke in mlade moške***.

Predlog spremembe 56

Predlog direktive
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Države članice bi morale sprejeti ukrepe za preprečevanje utrjevanja škodljivih spolnih stereotipov, da bi izkoreninile idejo o podrejenosti žensk ali o stereotipnih vlogah žensk in moških. To bi lahko vključevalo tudi ukrepe za zagotovitev, da se kultura, običaji, vera, tradicija ali čast ne ***dojemajo*** kot opravičilo za kazniva dejanja nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini ali za njihovo milejšo obravnavo. Ker so otroci že od zgodnjega otroštva izpostavljeni spolnim vlogam, ki oblikujejo njihovo dojemanje samih sebe in vplivajo na njihove izobraževalne in poklicne izbire ter pričakovanja glede njihove vloge kot žensk in moških skozi vse življenje, je bistveno, da se spolni stereotipi obravnavajo že v okviru vzgoje in varstva predšolskih otrok.	(59) Države članice bi morale sprejeti ukrepe za preprečevanje utrjevanja ***in odpravljanje obstoječih*** škodljivih spolnih stereotipov, da bi izkoreninile idejo o podrejenosti žensk ali o stereotipnih vlogah žensk in moških. To bi lahko vključevalo tudi ukrepe za zagotovitev, da se kultura, običaji, vera, tradicija ali čast ***nikoli*** ne ***morejo dojemati ali uporabiti*** kot opravičilo za kazniva dejanja nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini ali za njihovo milejšo obravnavo. Ker so otroci že od zgodnjega otroštva izpostavljeni spolnim vlogam, ki oblikujejo njihovo dojemanje samih sebe in vplivajo na njihove izobraževalne in poklicne izbire ter pričakovanja glede njihove vloge kot žensk in moških skozi vse življenje, je bistveno, da se spolni stereotipi ***ter spoštovanje izrecne privolitve in telesne avtonomije*** obravnavajo že v okviru vzgoje in varstva predšolskih otrok. ***Na delovnem mestu lahko imajo programi usposabljanja in ozaveščanja ključno vlogo pri spopadanju s stereotipi in preoblikovanju kulture znotraj in zunaj delovnega okolja. Države članice bi morale sprejeti tudi ukrepe za preprečevanje nasilja zaradi spola in nadlegovanja pri delu zaradi nosečnosti ali nedavnega materinstva.***

Predlog spremembe 57

Predlog direktive
Uvodna izjava 60

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(60) Za zagotovitev, da so žrtve nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini prepoznane in prejmejo ustrezno podporo, bi morale države članice poskrbeti, da se strokovni delavci, ki bodo verjetno prišli v	(60) Za zagotovitev, da so žrtve nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini prepoznane in prejmejo ustrezno podporo, bi morale države članice poskrbeti, da se strokovni delavci ***v javnem in zasebnem***

stik z žrtvami, ***udeležijo*** usposabljanj in prejmejo ciljno usmerjene informacije. Usposabljanja bi morala obravnavati tveganje za ustrahovanje in njegovo preprečevanje, ponovno in sekundarno viktimizacijo ter razpoložljivost zaščitnih in podpornih ukrepov za žrtve. Za preprečevanje in ustrezno obravnavo primerov spolnega nadlegovanja ***pri delu*** bi se morale usposabljanj udeležiti tudi osebe z nadzornimi funkcijami. Ta usposabljanja bi morala zajemati tudi ocene v zvezi s spolnim nadlegovanjem ***pri delu*** in povezanimi psihosocialnimi tveganji za varnost in zdravje iz Direktive 89/391/EGS Evropskega parlamenta in ***Svetal***[45] . Dejavnosti usposabljanja bi morale zajemati tudi tveganje nasilja s strani tretjih oseb. Nasilje tretjih oseb pomeni nasilje, ki so mu zaposleni lahko izpostavljeni na delovnem mestu in ga ne izvaja kdo od sodelavcev, ter vključuje primere, kot je pacientovo spolno nadlegovanje medicinskih sester.

sektorju ter v civilni družbi, vključno s socialnimi partnerji, ki bodo verjetno prišli v stik z žrtvami, ***redno in obvezno udeležujejo*** usposabljanj in prejmejo ciljno usmerjene informacije***, pri čemer se zlasti upoštevajo potrebe žrtev z invalidnostmi***. Usposabljanja***, pri katerih bi bilo treba upoštevati spol in invalidnost,*** bi morala obravnavati tveganje za ustrahovanje in njegovo preprečevanje, ponovno in sekundarno viktimizacijo ter razpoložljivost zaščitnih in podpornih ukrepov za žrtve. ***Vključevati bi morala tudi preprečevanje in prepoznavanje nasilja, kibernetskega nasilja in nadlegovanja v svetu dela ter opredelitev najbolj ranljivih in prikrajšanih skupin, ki se jim pri prijavi pogosto najmanj verjame, kot so migranti, osebe LGBTIQ+ ali invalidi.*** Za preprečevanje in ustrezno obravnavo primerov spolnega nadlegovanja ***in kibernetskega nasilja v svetu dela ter za prepoznavanje in obravnavanje primerov nasilja v družini in njegovih posledic za delavce*** bi se morale usposabljanj udeležiti tudi osebe z nadzornimi funkcijami ***in predstavniki delavcev***. Ta usposabljanja bi morala zajemati tudi ocene v zvezi s spolnim nadlegovanjem***, kibernetskim nasiljem in nasiljem v družini v svetu dela*** in povezanimi psihosocialnimi tveganji za varnost in zdravje iz Direktive 89/391/EGS Evropskega parlamenta in ***Sveta***[45]. Dejavnosti usposabljanja bi morale zajemati tudi tveganje nasilja s strani tretjih oseb. Nasilje tretjih oseb pomeni nasilje, ki so mu zaposleni lahko izpostavljeni na delovnem mestu in ga ne izvaja kdo od sodelavcev, ter vključuje primere, kot je pacientovo spolno nadlegovanje medicinskih sester.

[45] Direktiva Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu (UL L 183, 29.6.1989,

[45] Direktiva Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu (UL L 183, 29.6.1989,

str. 1).	str. 1).

Predlog spremembe 58

Predlog direktive
Uvodna izjava 60 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(60a) Delodajalci bi morali zagotoviti kulturo, ki temelji na medsebojnem spoštovanju in dostojanstvu, da bi preprečili nasilje in nadlegovanje v svetu dela, sorazmerno s svojo pristojnostjo, med drugim s sprejetjem in izvajanjem vključujoče politike, ki upošteva vidik spola, na delovnem mestu glede nasilja in nadlegovanja zaradi spola po posvetovanju z delavci in njihovimi predstavniki, imenovanjem zaupnega svetovalca, zagotavljanjem varstva pred kakršno koli negativno obravnavo žrtve nasilja in nadlegovanja zaradi spola na delovnem mestu ali posledicami zanje, upoštevanjem nasilja in nadlegovanja zaradi spola pri upravljanju in oceni tveganja varnosti in zdravja pri delu ter z rednim obveščanjem in usposabljanjem vseh delavcev in njihovih predstavnikov o opredeljenih nevarnostih in tveganjih nasilja in nadlegovanja.

Predlog spremembe 59

Predlog direktive
Uvodna izjava 60 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(60b) S to direktivo bi se moralo zagotoviti, da bi se preventivni in zaščitni ukrepi proti nasilju, diskriminaciji in nadlegovanju pri delu, vključno z nasiljem in nadlegovanjem s strani tretjih oseb, na primer strank, obiskovalcev in pacientov, ustrezno uporabljali glede na okoliščine primera in ne bi bili omejeni

	zgolj na primere diskriminacije. Države članice bi morale v posvetovanju s socialnimi partnerji zagotoviti učinkovite zaščitne ukrepe.

Predlog spremembe 60

Predlog direktive
Uvodna izjava 61

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(61) Za zmanjšanje nezadostnega prijavljanja bi se morale države članice povezati tudi z organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj pri razvoju usposabljanj, zlasti o škodljivih spolnih stereotipih, pa tudi pri preprečevanju kaznivih ravnanj, saj so ti organi običajno v tesnem stiku s skupinami z večjim tveganjem in z žrtvami.	(61) Za zmanjšanje nezadostnega prijavljanja bi se morale države članice povezati tudi z organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj pri razvoju usposabljanj, zlasti o škodljivih spolnih stereotipih ***in predsodkih, tudi na podlagi različnih razlogov za diskriminacijo***, pa tudi pri preprečevanju kaznivih ravnanj, saj so ti organi običajno v tesnem stiku s skupinami z večjim tveganjem in z žrtvami. ***Države članice bi morale ženske organizacije civilne družbe, tudi organizacije, ki delajo z ženskami z večjim tveganjem nasilja zaradi spola, priznati kot partnerje pri razvoju in izvajanju politik ter jih po potrebi vključiti v delo vladnih organov in odborov, ki se ukvarjajo z bojem proti nasilju zaradi spola in nasilju v družini. Poleg tega bi se bilo treba o pomembnih vprašanjih posvetovati z drugimi ustreznimi deležniki, na primer s socialnimi partnerji v zvezi z nasiljem zaradi spola in spolnim nadlegovanjem pri delu.***

Predlog spremembe 61

Predlog direktive
Uvodna izjava 62

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(62) Vzpostaviti bi bilo treba intervencijske programe za preprečevanje in zmanjšanje tveganja (ponovitve)	(62) Vzpostaviti bi bilo treba ***zgodnje*** intervencijske programe za preprečevanje in zmanjšanje tveganja (ponovitve)

kaznivih dejanj nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini. Ti programi bi morali biti posebej namenjeni storilcem kaznivih dejanj ali osebam, pri katerih obstaja tveganje, da bodo storile nasilno dejanje, in jih učiti, kako se nenasilno odzvati v medosebnih odnosih in kako se zoperstaviti nasilnim vedenjskim vzorcem. Programi bi morali spodbujati storilce kaznivih dejanj, da prevzamejo odgovornost za svoja dejanja ter ***preizprašajo*** svoj odnos do ***žensk*** in ***svoja prepričanja*** v zvezi z njimi.	kaznivih dejanj nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini***, vključno s tveganjem ponovitve takih kaznivih dejanj***. Ti programi bi morali biti posebej namenjeni storilcem kaznivih dejanj ali osebam, pri katerih obstaja tveganje, da bodo storile nasilno dejanje, in jih učiti, kako se nenasilno odzvati v medosebnih odnosih in kako se zoperstaviti nasilnim vedenjskim vzorcem. Programi bi morali spodbujati storilce kaznivih dejanj, da prevzamejo odgovornost za svoja dejanja ter ***preučijo*** svoj odnos do ***žrtev*** in ***prepričanja, ki jih imajo*** v zvezi z njimi.

Predlog spremembe 62

Predlog direktive
Uvodna izjava 64

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(64) Politike za ustrezen boj proti nasilju ***nad ženskami*** in nasilju v družini se lahko oblikujejo le na podlagi celovitih in primerljivih razčlenjenih podatkov. Za učinkovito spremljanje razvoja razmer v državah članicah in za zapolnitev vrzeli v primerljivih podatkih bi morale države članice redno izvajati raziskave z uporabo usklajene metodologije Komisije (Eurostata), da bi zbrale podatke in jih posredovale Komisiji (Eurostatu).	(64) Politike za ustrezen boj proti nasilju ***zaradi spola*** in nasilju v družini se lahko oblikujejo le na podlagi celovitih in primerljivih razčlenjenih podatkov. Za učinkovito spremljanje razvoja razmer v državah članicah in za zapolnitev vrzeli v primerljivih podatkih bi morale države članice redno izvajati raziskave z uporabo usklajene metodologije Komisije (Eurostata), da bi zbrale podatke in jih posredovale Komisiji (Eurostatu).

Predlog spremembe 63

Predlog direktive
Uvodna izjava 65

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(65) Države članice bi morale zagotoviti, da so zbrani podatki omejeni na to, kar je nujno potrebno za podporo spremljanju razširjenosti in trendov nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini ter za oblikovanje novih strategij ustreznih	(65) Države članice bi morale zagotoviti, da so zbrani podatki omejeni na to, kar je nujno potrebno za podporo spremljanju razširjenosti in trendov nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini ter za oblikovanje novih strategij ustreznih

politik na tem področju. Pri izmenjavi zbranih podatkov ne bi smeli biti vključeni osebni podatki.	politik na tem področju. ***Zbrani podatki bi morali vključevati okoliščine, v katerih je bilo kaznivo dejanje storjeno, na primer okoliščine, da je bilo storjeno doma, na delovnem mestu ali na spletu, ter informacije o tem, ali je žrtev izpostavljena večjemu tveganju, da bo žrtev nasilja zaradi spola, saj je na podlagi teh informacije mogoče določiti prihodnje ciljno usmerjene ukrepe politike. Poleg tega bi morali biti vključeni podatki o tem, ali je bilo nasilje storjeno nad žrtvami presečne diskriminacije.*** Pri izmenjavi zbranih podatkov ne bi smeli biti vključeni osebni podatki.

Predlog spremembe 64

Predlog direktive
Uvodna izjava 68

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(68) Ker ciljev te direktive, in sicer preprečevanja nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini ter boja proti njima po vsej Uniji na podlagi skupnih minimalnih pravil, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega ali učinkov predlaganih ukrepov lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. ***Skladno*** z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za uresničitev navedenega cilja.	(68) Ker ciljev te direktive, in sicer preprečevanja nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini ter boja proti njima po vsej Uniji na podlagi skupnih minimalnih pravil, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega ali učinkov predlaganih ukrepov lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. ***V skladu*** z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za uresničitev navedenega cilja.

Predlog spremembe 65

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta direktiva določa pravila o preprečevanju nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini	Ta direktiva določa pravila o preprečevanju nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini ter

ter boju proti njima. Določa minimalna pravila glede:	boju proti njima. Določa minimalna pravila glede:

Predlog spremembe 66

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pravic žrtev vseh oblik nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini pred ali med kazenskim postopkom ***oziroma*** po njem;	(b) pravic žrtev vseh oblik nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini pred ali med kazenskim postopkom ***in*** po njem;

Predlog spremembe 67

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***zaščite žrtev*** in ***podpore zanje.***	(c) ***ukrepov za zaščito*** in ***podporo žrtvam;***

Predlog spremembe 68

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) vzpostavitve in oblikovanja preventivnih ukrepov.

Predlog spremembe 69

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice pri izvajanju ukrepov iz te direktive upoštevajo večje tveganje nasilja, s katerim se soočajo žrtve,	1. Države članice pri izvajanju ukrepov iz te direktive upoštevajo večje tveganje nasilja, s katerim se soočajo žrtve,

ki doživljajo diskriminacijo zaradi kombinacije spola in drugih razlogov, da zadostijo večjim potrebam teh žrtev po zaščiti in podpori, kakor je določeno v členu 18(4), členu 27(5) in členu 37(7).	ki doživljajo diskriminacijo zaradi kombinacije ***bioloških ali družbenega*** spola in drugih razlogov***, ter druge žrtve s povečanim tveganjem nasilja v družini***, da zadostijo večjim potrebam teh žrtev po zaščiti in podpori, kakor je določeno v členu 18(4), členu 27(5***), členu 35(1***) in členu 37(7).

Predlog spremembe 70

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dejanja nasilja ***zoper ženske*** ali nasilja v družini, kakor so opredeljena kot kazniva dejanja na podlagi drugih instrumentov prava Unije;	(b) dejanja nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini, kakor so opredeljena kot kazniva dejanja na podlagi drugih instrumentov prava Unije;

Predlog spremembe 71

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vsa druga dejanja nasilja ***zoper ženske*** ali nasilja v družini, kakor so inkriminirana na podlagi nacionalnega prava.	(c) vsa druga dejanja nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini, kakor so inkriminirana na podlagi nacionalnega prava.

Predlog spremembe 72

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) „nasilje zaradi spola“ pomeni nasilje ali grožnjo z nasiljem, usmerjeno v osebo zaradi njenega spola, spolne identitete, spolnega izraza ali spolnih značilnosti;

Predlog spremembe 73

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) „nasilje v družini“ pomeni vsako nasilno dejanje, ki povzroči ali bi verjetno povzročilo telesno, spolno, duševno ali ekonomsko škodo ali trpljenje in ki se zgodi v družini ali gospodinjski enoti, ne glede na biološke ali pravne družinske vezi, ali med nekdanjima ali trenutnima zakoncema ali partnerjema, ne glede na to, ali storilec kaznivega dejanja prebiva ali je prebival z žrtvijo;	(b) „nasilje v družini“ pomeni vsako nasilno dejanje, ki povzroči ali bi verjetno povzročilo telesno, spolno, duševno ali ekonomsko škodo ali trpljenje in ki se zgodi v družini ali gospodinjski enoti, ne glede na biološke ali pravne družinske vezi, ali med nekdanjima ali trenutnima zakoncema ali partnerjema, ne glede na to, ali storilec kaznivega dejanja prebiva ali je prebival z žrtvijo***, vključno z dejanji, ki se zgodijo v družini ali gospodinjstvu in osebi preprečujejo, da bi vstopila na trg dela ali na njem ostala***;

Predlog spremembe 74

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(fa) „svet dela“ pomeni med delom, povezano z delom ali izhajajoč iz dela, vključno z javnimi in zasebnimi prostori, kadar se tam opravlja delo; v krajih, kjer je delavec plačan, si vzame odmor za počitek ali obrok ali uporablja sanitarne prostore, prostore za umivanje in preoblačenje; med potovanji, usposabljanjem, prireditvami ali družabnimi dejavnostmi, povezanimi z delom; v okviru komunikacije, povezane z delom, tudi s pomočjo informacijske in komunikacijske tehnologije; v nastanitvenih prostorih, ki jih zagotovi delodajalec; ter med prevozom na delo in z njega;

Predlog spremembe 75

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) ***„spolno nadlegovanje pri delu“*** pomeni kakršno koli obliko neželenega verbalnega, neverbalnega ali fizičnega ravnanja spolne narave, ki se zgodi med opravljanjem zaposlitve, poklica ali samozaposlitve ***oziroma*** v ***povezavi z zaposlitvijo, poklicem ali samozaposlitvijo*** ali zaradi le-teh in katerega namen ali učinek je kršitev dostojanstva žrtve, zlasti kadar se pri tem ustvarja ustrahovalno, sovražno, poniževalno, sramotilno ali žaljivo okolje;	(g) ***„nadlegovanje v svetu dela“*** pomeni kakršno koli obliko ***nasilja in nadlegovanja ter druge oblike telesnega ali psihološkega nasilja, usmerjenega v osebe zaradi njihovega biološkega ali družbenega spola, ki zlasti nesorazmerno prizadene ženske, vključno s spolnim nadlegovanjem, ki se izraža skozi kakršno koli obliko*** neželenega verbalnega, neverbalnega ali fizičnega ravnanja spolne narave, ki se zgodi med ***iskanjem zaposlitve, usposabljanjem, vključno s pripravniki in vajenci,*** opravljanjem zaposlitve, poklica ali samozaposlitve***, vključno z neformalnim delom,*** v ***javnem in zasebnem sektorju oziroma v povezavi z njimi*** ali zaradi le-teh in katerega namen ali učinek je kršitev dostojanstva žrtve, zlasti kadar se pri tem ustvarja ustrahovalno, sovražno, poniževalno, sramotilno ali žaljivo okolje***, tudi kadar se zavrnitev takšnega ravnanja ali privolitev vanj bodisi izrecno bodisi implicitno uporabi kot podlaga za odločitve v povezavi z zaposlitvijo***;

Predlog spremembe 76

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da se dejanje brez privolitve razume kot dejanje, ki se stori, ne da bi ***ženska*** vanj hote privolila, ali dejanje, pri katerem ***ženska*** zaradi fizičnega ali duševnega stanja ni sposobna svobodne volje in pri katerem se	2. Države članice zagotovijo, da se dejanje brez privolitve razume kot dejanje, ki se stori, ne da bi ***oseba*** vanj hote privolila, ali dejanje, pri katerem ***oseba*** zaradi fizičnega ali duševnega stanja ni sposobna svobodne volje in pri katerem se

izkoristi njena nezmožnost svobodne volje, na primer zaradi nezavesti, zastrupitve, spanja, bolezni, telesne poškodbe ali invalidnosti.	izkoristi njena nezmožnost svobodne volje, na primer zaradi nezavesti, zastrupitve, spanja, bolezni, telesne poškodbe ali invalidnosti. ***Dejanje šteje kot sporazumno, če temelji na prostovoljni privolitvi kot rezultatu svobodne volje zadevne osebe.***

Predlog spremembe 77

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Privolitev se lahko prekliče v katerem koli trenutku dejanja. Odsotnosti privolitve ni mogoče ovreči izključno z molkom ***ženske***, njenim verbalnim ali fizičnim neupiranjem ***ali*** preteklim spolnim vedenjem.	3. Privolitev se ***zahteva za vsako posamezno dejanje in se*** lahko prekliče v katerem koli trenutku dejanja. Odsotnosti privolitve ni mogoče ovreči izključno z molkom ***osebe***, njenim verbalnim ali fizičnim neupiranjem***,*** preteklim spolnim vedenjem ***ali trenutnim ali predhodnim razmerjem s storilcem kaznivega dejanja***.

Predlog spremembe 78

Predlog direktive
Člen 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 6a
	Prisilna sterilizacija
	1. Države članice zagotovijo, da se naklepna izvedba kirurškega posega, katerega namen ali posledica je prenehanje sposobnosti osebe za naravno reprodukcijo brez njene predhodne in zavestne privolitve ali razumevanja posega, kaznuje kot kaznivo dejanje.
	2. Države članice zagotovijo, da predhodne in zavestne privolitve osebe v kirurški poseg iz odstavka 1 ni mogoče nadomestiti s privolitvijo starša, zakonitega skrbnika ali sodno odločbo.

Predlog spremembe 79

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) dajanje intimnih fotografij, videoposnetkov ali drugih vsebin, ki prikazujejo spolne dejavnosti druge osebe, brez njene privolitve na voljo ***množici končnih uporabnikov*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij;	(a) dajanje intimnih fotografij, videoposnetkov ali drugih vsebin, ***vključno z vsebinami,*** ki prikazujejo spolne dejavnosti druge osebe, brez njene privolitve na voljo ***drugim končnim uporabnikom*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij;

Predlog spremembe 80

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) izdelovanje ali prirejanje fotografij, videoposnetkov ali drugih vsebin tako, da se druga oseba prikaže, kot da sodeluje v spolnih dejavnostih, in nato dajanje takih vsebin brez privolitve te osebe na voljo ***množici končnih uporabnikov*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij;	(b) izdelovanje ali prirejanje fotografij, videoposnetkov ali drugih vsebin tako, da se druga oseba prikaže, kot da sodeluje v spolnih dejavnostih, in nato dajanje takih vsebin brez privolitve te osebe na voljo ***drugim končnim uporabnikom*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij;

Predlog spremembe 81

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) vztrajne grožnje drugi osebi ali ustrahovanje druge osebe z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij, zaradi česar se ta oseba boji za lastno varnost ali za varnost vzdrževanih družinskih članov;	(a) vztrajne grožnje drugi osebi***, prisiljenje*** ali ustrahovanje druge osebe z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij, zaradi česar se ta oseba boji za lastno varnost ali za varnost ***drugih, na primer*** vzdrževanih družinskih članov***, sorodnikov ali partnerjev, zlasti v***

	domačem okolju;

Predlog spremembe 82

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) stalno nadzorovanje druge osebe z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij brez njene privolitve ali zakonitega dovoljenja ter z namenom slediti gibanju in dejavnostim te osebe oziroma spremljati njeno gibanje in dejavnosti;	(b) stalno nadzorovanje druge osebe z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij brez njene privolitve ali zakonitega dovoljenja ter z namenom slediti gibanju in dejavnostim te osebe oziroma spremljati njeno gibanje in dejavnosti***, tudi v svetu dela***;

Predlog spremembe 83

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) dajanje ***vsebin, ki vsebujejo osebne podatke*** druge osebe**,** brez njene privolitve na voljo ***množici končnih uporabnikov*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij z namenom napeljevati te končne uporabnike k povzročanju telesne ***ali znatne*** duševne škode tej osebi.	(c) dajanje ***osebnih podatkov*** druge osebe brez njene privolitve na voljo ***drugim končnim uporabnikom*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij z namenom napeljevati te končne uporabnike k povzročanju telesne**,** ***spolne,*** duševne ***ali ekonomske*** škode tej osebi ***ali h grožnjam s takšno škodo***.

Predlog spremembe 84

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) sprožitev napada skupaj s tretjimi osebami na drugo osebo, tako da se ***množici končnih uporabnikov*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij dajo na voljo grozilne ali žaljive	(a) sprožitev napada ***javno ali*** skupaj s tretjimi osebami na drugo osebo, tako da se ***drugim končnim uporabnikom*** z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij dajo na voljo grozilne ali žaljive

vsebine, kar napadeni osebi povzroči znatno duševno škodo;	vsebine, kar napadeni osebi povzroči znatno duševno ***ali ekonomsko*** škodo***, tudi v svetu dela***;

Predlog spremembe 85

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da se naklepno ravnanje spodbujanja k nasilju ali sovraštvu usmerjenemu v skupino oseb ali člana take skupine, ki je opredeljena glede na biološki ali družbeni spol, tako, da se z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij v javnosti razširjajo vsebine, ki spodbujajo k nasilju ali sovraštvu, kaznuje kot kaznivo dejanje.	Države članice zagotovijo, da se naklepno ravnanje spodbujanja k nasilju ali sovraštvu***,*** usmerjenemu v skupino oseb ali člana take skupine, ki je opredeljena glede na biološki ali družbeni spol***, ali druge zaščitene skupine v skladu s pravom Unije, kot je navedeno v členu 2***, tako, da se z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij v javnosti razširjajo vsebine, ki spodbujajo k nasilju ali sovraštvu, kaznuje kot kaznivo dejanje.

Predlog spremembe 86

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da se ***kaznivo dejanje*** iz ***člena*** 6 ***kaznuje*** z najvišjo kaznijo najmanj petih let zapora oziroma najmanj sedmih let zapora, če je bilo kaznivo dejanje storjeno v obteževalnih okoliščinah iz člena 13.	4. Države članice zagotovijo, da se ***kazniva dejanja*** iz ***členov 6 in*** 6***a kaznujejo*** z najvišjo kaznijo najmanj petih let zapora oziroma najmanj sedmih let zapora, če je bilo kaznivo dejanje storjeno v obteževalnih okoliščinah iz člena 13.

Predlog spremembe 87

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) kaznivo ravnanje ali drugo kaznivo dejanje nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v	(a) kaznivo ravnanje ali drugo kaznivo dejanje nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v

družini se je ponavljalo;

družini se je ponavljalo;

Predlog spremembe 88

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) kaznivo ravnanje je bilo storjeno zoper osebo, ki je bila v ranljivem položaju zaradi posebnih okoliščin, na primer stanja odvisnosti ***oziroma*** telesne, duševne, intelektualne ***ali*** senzorne okvare ali ***ker je živela*** v ustanovi;	(b) kaznivo ravnanje je bilo storjeno zoper osebo, ki je bila v ranljivem položaju zaradi posebnih okoliščin, na primer ***rezidentskega statusa, starosti,*** stanja odvisnosti***, vključno z ekonomsko odvisnostjo, negotovosti zaposlitve ali*** telesne, duševne, intelektualne ***oziroma*** senzorne okvare ali ***stiske ali življenja*** v ustanovi;

Predlog spremembe 89

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b a) kaznivo dejanje je bilo storjeno zoper žensko, ki opravlja funkcijo v političnem ali javnem življenju;

Predlog spremembe 90

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) kaznivo ravnanje je bilo storjeno v navzočnosti otroka;	(d) kaznivo ravnanje je bilo storjeno v navzočnosti otroka ***ali druge vzdrževane ali ranljive osebe***;

Predlog spremembe 91

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka m

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(m) storilec je kaznivo ravnanje storil z zlorabo svojega priznanega položaja zaupanja, avtoritete ali vpliva;	(m) storilec je kaznivo ravnanje storil z zlorabo svojega priznanega položaja zaupanja, ***hierarhije,*** avtoritete ali vpliva***, na primer v povezavi z delovnim razmerjem***;

Predlog spremembe 92

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice z ustreznimi ukrepi določijo, da je zastaralni rok za kazniva dejanja iz ***člena*** 6 najmanj deset let po njihovi storitvi.	3. Države članice z ustreznimi ukrepi določijo, da je zastaralni rok za kazniva dejanja iz ***členov*** 6 ***in 6a*** najmanj deset let po njihovi storitvi.

Predlog spremembe 93

Predlog direktive
Člen 16 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prijava nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini	Prijava nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini

Predlog spremembe 94

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Poleg pravic žrtev pri prijavi na podlagi člena 5 Direktive 2012/29/EU države članice zagotovijo, da lahko žrtve kazniva dejanja nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini pristojnim organom naznanijo na preprost in dostopen način.	1. Poleg pravic žrtev pri prijavi na podlagi člena 5 Direktive 2012/29/EU države članice zagotovijo, da lahko žrtve***, tudi invalidne osebe ali osebe, ki živijo v ustanovah,*** kazniva dejanja nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini pristojnim

To vključuje možnost prijave kaznivih dejanj prek spleta ali drugih informacijskih in komunikacijskih tehnologij, vključno z možnostjo predložitve dokazov, zlasti v zvezi s prijavo kaznivih dejanj kibernetskega nasilja.	organom naznanijo na preprost in dostopen način***, tudi z uporabo Braillove pisave in znakovnega jezika***. To vključuje možnost prijave kaznivih dejanj prek spleta ali drugih ***dostopnih*** informacijskih in komunikacijskih tehnologij, vključno z možnostjo predložitve dokazov, zlasti v zvezi s prijavo kaznivih dejanj kibernetskega nasilja. ***Pritožbeni mehanizmi so dostopni tudi žrtvam brez digitalnih spretnosti, žrtvam, ki živijo na oddaljenih ali podeželskih območjih s težkim dostopom do digitalnih orodij in interneta, ter invalidom.***

Predlog spremembe 95

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice z ustreznimi ukrepi spodbujajo vse osebe, ki v dobri veri vedo ali sumijo, da so bila storjena kazniva ravnanja nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini ali da je pričakovati nadaljnja nasilna dejanja, naj to naznanijo pristojnim organom.	2. Države članice z ustreznimi ukrepi spodbujajo vse osebe, ki v dobri veri vedo ali sumijo, da so bila storjena kazniva ravnanja nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini ali da je pričakovati nadaljnja nasilna dejanja, naj to naznanijo pristojnim organom ***brez strahu pred povračilnimi ukrepi ali negativnimi posledicami***.

Predlog spremembe 96

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar kazniva dejanja nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini prijavijo otroci, države članice zagotovijo, da so postopki prijave varni in zaupni ter zasnovani in dostopni na otroku prijazen način in v jeziku, ki ustreza otrokovi starosti in zrelosti. Če kaznivo ravnanje vključuje imetnika starševske	4. Kadar kazniva dejanja nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini prijavijo otroci, države članice zagotovijo, da so postopki prijave varni in zaupni ter zasnovani in dostopni na otroku prijazen način in v jeziku, ki ustreza otrokovi starosti in zrelosti. Če kaznivo ravnanje vključuje imetnika starševske

odgovornosti, države članice zagotovijo, da prijava ni pogojena z njegovo privolitvijo.

odgovornosti, države članice zagotovijo, da prijava ni pogojena z njegovo privolitvijo.

Predlog spremembe 97

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da je pristojnim organom, ki pridejo v stik z žrtvijo, ki naznani kaznivo dejanje nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini, prepovedano prenesti osebne podatke o statusu bivanja žrtve pristojnemu organu za priseljence vsaj do zaključka prve individualne ocene iz člena 18.	5. Države članice zagotovijo, da je pristojnim organom, ki pridejo v stik z žrtvijo, ki naznani kaznivo dejanje nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini, prepovedano prenesti osebne podatke o statusu bivanja žrtve pristojnemu organu za priseljence vsaj do zaključka prve individualne ocene iz člena 18.

Predlog spremembe 98

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Države članice zagotovijo učinkovite mehanizme za prijavo, postopke ukrepanja ter preiskovalne mehanizme v primerih nasilja in nadlegovanja v svetu dela. Države članice in delodajalci sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zaščite pred viktimizacijo ali negativnimi posledicami za prijavitelje, žrtve, priče in žvižgače, varstvo zasebnosti teh posameznikov in zaupnosti ter preprečevanje zlorabe veljavnih zahtev glede zasebnosti in zaupnosti. ***Države članice in delodajalci poskrbijo, da zagotavljanje dokazov ne obremenjuje žrtev niti ne prispeva k nadaljnji viktimizaciji.***

Predlog spremembe 99

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da imajo osebe, enote ali službe, ki preiskujejo in preganjajo nasilje ***nad ženskami*** ali nasilje v družini, zadostno strokovno znanje in učinkovita preiskovalna orodja, da lahko učinkovito preiskujejo in preganjajo taka kazniva dejanja, zlasti za zbiranje, analiziranje in zavarovanje elektronskih dokazov v primerih kibernetskega nasilja.	1. Države članice zagotovijo, da imajo osebe, enote ali službe, ki preiskujejo in preganjajo nasilje ***zaradi spola*** ali nasilje v družini, zadostno strokovno znanje***,*** ***zmogljivost*** in učinkovita preiskovalna orodja, da lahko učinkovito preiskujejo in preganjajo taka kazniva dejanja, zlasti za zbiranje, analiziranje in zavarovanje elektronskih dokazov v primerih kibernetskega nasilja.

Predlog spremembe 100

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da se prijavljena kazniva dejanja nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini obravnavajo in nemudoma predajo pristojnim organom za pregon in preiskavo.	2. Države članice zagotovijo, da se prijavljena kazniva dejanja nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini obravnavajo in nemudoma predajo pristojnim organom za pregon in preiskavo.

Predlog spremembe 101

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi nemudoma in učinkovito evidentirajo in preiščejo domnevno nasilje ***nad ženskami*** ali nasilje v družini ter zagotovijo, da se v vseh primerih vloži uradna prijava.	3. Pristojni organi nemudoma in učinkovito evidentirajo in preiščejo domnevno nasilje ***zaradi spola*** ali nasilje v družini ter zagotovijo, da se v vseh primerih vloži uradna prijava.

Predlog spremembe 102

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pri oceni se upoštevajo individualne okoliščine žrtve, vključno s tem, ali je žrtev diskriminirana zaradi kombinacije spola in drugih razlogov ter se zato sooča z večjim tveganjem nasilja, pa tudi navedbe žrtve in njena ocena položaja. Opravi se v interesu žrtve, pri čemer se posebna pozornost nameni potrebi po preprečevanju sekundarne ali ponavljajoče se viktimizacije.	4. Pri oceni se upoštevajo individualne okoliščine žrtve, vključno s tem, ali je žrtev diskriminirana zaradi kombinacije ***bioloških ali družbenega*** spola in drugih razlogov ter se zato sooča z večjim tveganjem nasilja, pa tudi navedbe žrtve in njena ocena položaja. Opravi se v interesu žrtve, pri čemer se posebna pozornost nameni potrebi po preprečevanju sekundarne ali ponavljajoče se viktimizacije.

Predlog spremembe 103

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Individualna ocena se opravi v sodelovanju z vsemi ustreznimi pristojnimi organi, odvisno od faze postopka, in ustreznimi podpornimi službami, kot so centri za zaščito žrtev in zatočišča za ženske, socialne službe in zdravstveni delavci.	6. Individualna ocena se opravi v sodelovanju z vsemi ustreznimi pristojnimi organi, odvisno od faze postopka, in ustreznimi podpornimi službami, kot so ***organizacije civilne družbe,*** centri za zaščito žrtev in zatočišča za ženske, socialne službe in zdravstveni delavci***, pa tudi socialni partnerji, če do viktimizacije pride v svetu dela***.

Predlog spremembe 104

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Pristojni organi z rednim posodabljanjem individualne ocene zagotovijo, da zaščitni ukrepi ***ustrezajo trenutnemu položaju*** žrtve. To vključuje oceno, ali je treba prilagoditi obstoječe ali sprejeti nove zaščitne ukrepe, zlasti na podlagi člena 21.	7. Pristojni organi z rednim posodabljanjem individualne ocene zagotovijo, da zaščitni ukrepi ***učinkovito ter v zadostni meri obravnavajo trenutni položaj in potrebe*** žrtve. To vključuje oceno, ali je treba prilagoditi obstoječe ali sprejeti nove zaščitne ukrepe, zlasti na

podlagi člena 21.

Predlog spremembe 105

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Če so bile v ocenah iz členov 18 in 19 ugotovljene posebne potrebe žrtve po podpori ali zaščiti ali če žrtev zaprosi za podporo, države članice zagotovijo, da podporne službe vzpostavijo stik z žrtvijo in ji ponudijo podporo.	1. Če so bile v ocenah iz členov 18 in 19 ugotovljene posebne potrebe žrtve po podpori ali zaščiti ali če žrtev zaprosi za podporo, države članice zagotovijo, da ***strokovne*** podporne službe vzpostavijo stik z žrtvijo in ji ponudijo podporo.

Predlog spremembe 106

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da pristojni organi v primerih neposredne nevarnosti za zdravje ali varnost žrtve ali njenih vzdrževanih družinskih članov izrečejo ukrepe, s katerimi storilcu ali osumljenemu storitve kaznivega dejanja nasilja, zajetega s to direktivo, odredijo, da za dovolj dolgo obdobje zapusti prebivališče žrtve ali njenih vzdrževanih družinskih članov, in mu prepovejo vstop v žrtvino prebivališče ali kraj opravljanja dela ali kakršen koli stik z žrtvijo ali njenimi vzdrževanimi družinskimi člani. Taki ukrepi imajo takojšen učinek in niso odvisni od tega, ali je žrtev naznanila kaznivo dejanje.	1. Države članice zagotovijo, da pristojni organi v primerih neposredne nevarnosti za zdravje ali varnost žrtve ali njenih vzdrževanih družinskih članov izrečejo ukrepe, s katerimi storilcu ali osumljenemu storitve kaznivega dejanja nasilja, zajetega s to direktivo, odredijo, da za dovolj dolgo obdobje zapusti prebivališče žrtve ali njenih vzdrževanih družinskih članov, in mu prepovejo vstop v žrtvino prebivališče ali kraj opravljanja dela ali kakršen koli stik z žrtvijo ali njenimi vzdrževanimi družinskimi člani ***ali s krajem opravljanja dela***. Taki ukrepi imajo takojšen učinek in niso odvisni od tega, ali je žrtev naznanila kaznivo dejanje.

Predlog spremembe 107

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice izdajo smernice za pristojne organe, ki sodelujejo v kazenskih postopkih, vključno s smernicami za tožilstvo in sodstvo, za primere nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini. Smernice vključujejo navodila o tem,	Države članice izdajo smernice za pristojne organe, ki sodelujejo v kazenskih postopkih, vključno s smernicami za tožilstvo in sodstvo, za primere nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini. Smernice vključujejo navodila o tem,

Predlog spremembe 108

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) kako pri vseh dejavnostih in ukrepih uporabiti presečni pristop, ki upošteva vidik spola;

Predlog spremembe 109

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) kako žrtve obravnavati na način, ki upošteva vidike travme in spola ter potrebe otrok;	(c) kako žrtve obravnavati na način, ki upošteva vidike travme in spola***, invalidnost, jezik*** ter potrebe otrok;

Predlog spremembe 110

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) kako zadovoljiti večje potrebe po zaščiti in podpori žrtev, ki doživljajo diskriminacijo zaradi kombinacije spola in drugih razlogov;	(e) kako zadovoljiti večje potrebe po zaščiti in podpori žrtev, ki doživljajo diskriminacijo zaradi kombinacije ***biološkega ali družbenega*** spola in drugih razlogov;

Predlog spremembe 111

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) kako se izogniti spolnim stereotipom;	(f) kako se izogniti spolnim stereotipom ***in nezavednim predsodkom***;

Predlog spremembe 112

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) kako žrtve napotiti na podporne službe, da se zagotovi ustrezna obravnava žrtev kot tudi primerov nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini.	(g) kako žrtve napotiti na ***ustrezne, pravočasne in dostopne*** podporne službe, da se zagotovi ustrezna obravnava žrtev kot tudi primerov nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini.

Predlog spremembe 113

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) zagotavljajo neodvisno pomoč in svetovanje žrtvam nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini;	(a) zagotavljajo neodvisno pomoč in svetovanje žrtvam ***in pričam*** nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini;

Predlog spremembe 114

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da lahko organi iz odstavka 1 delujejo v imenu ene ali več žrtev nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini v sodnih postopkih ali jih pri tem podpirajo, tudi pri uveljavljanju	2. Države članice zagotovijo, da lahko organi iz odstavka 1 delujejo v imenu ene ali več žrtev nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini v sodnih postopkih ali jih pri tem podpirajo, tudi pri uveljavljanju zahtevka

zahtevka za odškodnino iz člena 26 in zahteve za odstranitev spletnih vsebin iz člena 25, če žrtve to odobrijo.	za odškodnino iz člena 26 in zahteve za odstranitev spletnih vsebin iz člena 25, če žrtve to odobrijo.

Predlog spremembe 115

Predlog direktive
Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da imajo žrtve pravico uveljavljati polno odškodnino od storilcev kaznivih dejanj za škodo, ki je posledica katere koli oblike nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini.	1. Države članice zagotovijo, da imajo žrtve pravico uveljavljati polno odškodnino od storilcev kaznivih dejanj za škodo, ki je posledica katere koli oblike nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini.

Predlog spremembe 116

Predlog direktive
Člen 26 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Škoda vključuje stroške za zdravstvene storitve, podporne storitve, rehabilitacijo, izgubo dohodka in ***druge razumne*** stroške, ki so nastali zaradi kaznivega dejanja ali za obvladovanje njegovih posledic. Znesek dodeljene odškodnine krije tudi telesno in duševno škodo ter drugo nepremoženjsko škodo.	4. Škoda vključuje stroške za zdravstvene storitve, podporne storitve, rehabilitacijo, izgubo dohodka***, prejemke*** in ***priložnosti, povezane z zaposlitvijo, in druge*** stroške, ki so nastali zaradi kaznivega dejanja ali za obvladovanje njegovih posledic. Znesek dodeljene odškodnine krije tudi telesno in duševno škodo ter drugo nepremoženjsko škodo.

Predlog spremembe 117

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da so žrtvam nasilnih dejanj, ki jih zajema ta direktiva, na voljo strokovne podporne storitve iz člena 9(3) Direktive	1. Države članice zagotovijo, da so žrtvam nasilnih dejanj, ki jih zajema ta direktiva, na voljo ***brezplačne in zaupne*** strokovne podporne storitve iz člena ***8(3)***

2012/29/EU. V okviru strokovnih podpornih storitev se zagotavljajo:	***in člena*** 9(3) Direktive 2012/29/EU***.*** ***Zagotovijo tudi, da so te strokovne podporne storitve prilagojene invalidom.*** V okviru strokovnih podpornih storitev se zagotavljajo:

Predlog spremembe 118

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***nasveti*** in ***informacije*** o vseh relevantnih pravnih ali praktičnih zadevah, ki izhajajo iz kaznivega dejanja, vključno z ***dostopom do*** nastanitve, izobraževanja, usposabljanja in pomoči pri ohranitvi ali iskanju zaposlitve;	(a) ***podpora, informacije*** in ***nasveti*** o vseh relevantnih pravnih ali praktičnih zadevah, ki izhajajo iz kaznivega dejanja, vključno z ***možnostjo dostojne in dostopne*** nastanitve, izobraževanja, usposabljanja in pomoči pri ohranitvi ali iskanju ***kakovostne*** zaposlitve;

Predlog spremembe 119

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Strokovna podpora iz odstavka 1 se ponudi osebno in je zlahka dostopna, tudi na spletu ali z uporabo drugih ustreznih sredstev, kot so informacijske in komunikacijske tehnologije, ter je prilagojena potrebam žrtev nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini.	2. Strokovna podpora iz odstavka 1 se ponudi osebno in je zlahka dostopna, tudi na spletu ali z uporabo drugih ustreznih sredstev, kot so informacijske in komunikacijske tehnologije, ter je prilagojena potrebam žrtev nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini***, tudi tistih iz prikrajšanih ali raznolikih okolij, na primer migrantov ali invalidnih oseb, in oseb, ki živijo v ustanovah***.

Predlog spremembe 120

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo zadostne človeške in finančne vire za zagotavljanje storitev iz odstavka 1, zlasti tistih iz ***točke*** (c) navedenega odstavka, tudi kadar take storitve zagotavljajo nevladne organizacije.	3. Države članice zagotovijo zadostne človeške in finančne vire za zagotavljanje storitev iz odstavka 1, zlasti tistih iz ***točk (a) in*** (c) navedenega odstavka, tudi kadar take storitve zagotavljajo nevladne organizacije***, na primer organizacije žensk, dobrodelne organizacije ter druge organizacijem, ki zagotavljajo pravno pomoč, zdravstveno varstvo in socialno zaščito***.

Predlog spremembe 121

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice poskrbijo, da se storitve za zaščito in strokovno podporo, ki so potrebne za celovito obravnavo raznolikih potreb žrtev, zagotavljajo na istem mestu ali pa se usklajujejo prek osrednje kontaktne točke ali prek spletnega dostopa do takih storitev po načelu „vse na enem mestu“ . Takšno kombinirano ponujanje storitev vključuje vsaj takojšnjo najnujnejšo zdravstveno oskrbo in socialne storitve, psihosocialno podporo ter pravne storitve in storitve policije.	4. Države članice poskrbijo, da se storitve za zaščito in strokovno podporo, ki so potrebne za celovito obravnavo raznolikih potreb žrtev, zagotavljajo na istem mestu ali pa se usklajujejo prek osrednje kontaktne točke ali prek spletnega dostopa do takih storitev po načelu „vse na enem mestu“ . Takšno kombinirano ponujanje storitev vključuje vsaj takojšnjo najnujnejšo zdravstveno oskrbo in socialne storitve, psihosocialno podporo ter pravne storitve in storitve policije ***ter je na voljo in dostopno invalidnim žrtvam in žrtvam z migrantskim poreklom***.

Predlog spremembe 122

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice izdajo smernice in protokole za zdravstvene in socialne delavce o prepoznavanju žrtev vseh oblik	5. Države članice izdajo smernice in protokole za zdravstvene in socialne delavce***, socialne partnerje, inšpektorje za***

nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini ter o zagotavljanju ustrezne podpore tem žrtvam, vključno z njihovo napotitvijo na ustrezne podporne storitve. V takih smernicah in protokolih je navedeno tudi, kako obravnavati posebne potrebe žrtev, ki so zaradi diskriminacije zaradi kombinacije spola in drugih razlogov za diskriminacijo izpostavljene večjemu tveganju za tako nasilje.

delo in druge pristojne organe, odgovorne za spremljanje in izvrševanje delovne in socialne zakonodaje, o prepoznavanju žrtev vseh oblik nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini ter o zagotavljanju ustrezne podpore tem žrtvam, vključno z njihovo napotitvijo na ustrezne podporne storitve. V takih smernicah in protokolih je navedeno tudi, kako obravnavati posebne potrebe žrtev, ki so zaradi diskriminacije zaradi kombinacije ***biološkega ali družbenega*** spola in drugih razlogov za diskriminacijo izpostavljene večjemu tveganju za tako nasilje.

Predlog spremembe 123

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice zagotovijo, da so strokovne podporne službe v času kriz, kot so zdravstvene krize ali druge izredne razmere, še naprej v celoti operativne za žrtve nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini.	6. Države članice zagotovijo, da so strokovne podporne službe v času kriz, kot so zdravstvene krize ali druge izredne razmere, še naprej v celoti operativne za žrtve nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini.

Predlog spremembe 124

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo ustrezno opremljene in zlahka dostopne krizne centre za žrtve posilstva ali napotitvene centre za žrtve spolnega nasilja, da se zagotovi učinkovita podpora žrtvam spolnega nasilja, vključno s pomočjo pri zavarovanju in dokumentiranju dokazov. Ti centri izvajajo medicinske preglede in sodnomedicinske preiskave ter ponujajo pomoč ob travmi in psihološko svetovanje, ki se zagotavljajo po storitvi kaznivega	1. Države članice zagotovijo ustrezno opremljene in zlahka dostopne krizne centre za žrtve posilstva ali napotitvene centre za žrtve spolnega nasilja, da se zagotovi učinkovita podpora žrtvam spolnega nasilja, vključno s pomočjo pri zavarovanju in dokumentiranju dokazov. ***Ti centri so zadolženi za ugotavljanje, ali je bil motiv za spolno nasilje povezan z biološkim ali družbenim spolom ali drugimi osebnimi značilnostmi žrtve.*** Ti

dejanja in tako dolgo, kot je potrebno. Če je žrtev otrok, se take storitve zagotovijo na otroku prijazen način.	centri izvajajo medicinske preglede in sodnomedicinske preiskave ter ponujajo pomoč ob travmi in psihološko svetovanje, ki se zagotavljajo po storitvi kaznivega dejanja in tako dolgo, kot je potrebno. Če je žrtev otrok, se take storitve zagotovijo na otroku prijazen način.

Predlog spremembe 125

Predlog direktive
Člen 29 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 29a
	Strokovna podpora za žrtve prisilne sterilizacije
	1. Države članice v skladu z nacionalnim pravom in prakso poskrbijo za učinkovito in dostopno podporo žrtvam prisilne sterilizacije, pri kateri se upošteva njihova morebitna invalidnost in ki vključuje ginekološko, psihološko in posttravmatsko oskrbo in svetovanje, prilagojeno posebnim potrebam teh žrtev, ter se zagotavlja po storitvi kaznivega dejanja in vse dokler je potrebno.
	2. Za zagotavljanje podpore žrtvam prisilne sterilizacije se smiselno uporabljata člen 27(3) in (6) ter člen 28(2).

Predlog spremembe 126

Predlog direktive
Člen 30 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Strokovna podpora za žrtve ***spolnega*** nadlegovanja ***pri delu***	Strokovna podpora za žrtve ***nasilja in*** nadlegovanja***, vključno s kibernetskim nasiljem in nasiljem s strani tretjih oseb v svetu dela ter nasiljem v družini***

Predlog spremembe 127

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da so v primerih ***spolnega nadlegovanja pri delu žrtvam in delodajalcem*** na voljo zunanje svetovalne storitve. Te storitve vključujejo svetovanje o ustreznem obravnavanju takih primerov na delovnem mestu, o pravnih sredstvih, ki so na voljo delodajalcu za odstranitev storilca z delovnega mesta, ***ter o zgodnjem spravnem postopku***, če žrtev to želi.	***1.*** Države članice ***v posvetovanju s socialnimi partnerji sprejmejo ukrepe, s katerimi*** zagotovijo, da so v primerih ***nasilja in nadlegovanja v svetu dela žrtvam*** na voljo zunanje***, strokovne in zaupne*** svetovalne ***in pravne*** storitve***, ne glede na to, ali so žrtve delavci ali delodajalci***. Te storitve ***so brezplačne vsaj za žrtve, ki jih niso zmožne kriti same.*** Vključujejo svetovanje o ustreznem obravnavanju takih primerov na delovnem mestu, o pravnih sredstvih, ki so na voljo delodajalcu za odstranitev storilca z delovnega mesta, ***in zagotovitev možnosti zgodnjega spravnega postopka***, če žrtev to želi. ***Države članice zagotovijo, da se te storitve in podpora ponujajo na spletu in zunaj njega, da bi bile dostopne vsem, tudi starejšim in osebam z invalidnostjo, ter zagotovijo, da nihče ne bo zapostavljen.*** ***2. Delavci imajo pravico, da jim njihov sindikat zagotovi podporo in jih zastopa, ter pravico dostopa do informacij o razpoložljivih pravnih sredstvih in dostopa do teh pravnih sredstev. Sindikalni predstavniki morajo biti zmožni podpirati delavce v vseh postopkih, ki jih zadevajo.*** ***3. Države članice zagotovijo, da morajo delodajalci svoje delavce ob začetku pogodbe obvestiti o veljavnih politikah, usposabljanjih in postopkih proti nadlegovanju, na primer o pravicah delavcev, ki so žrtve nasilja na delovnem mestu, ter o dostopu do zunanjih svetovalnih storitev iz odstavka 1 tega člena.*** ***Države članice zagotovijo tudi, da na delovnem mestu ni škodljivega ravnanja***

ali posledic za žrtve nasilja na podlagi spola. Zlasti zagotovijo, da ni neposredne in posredne diskriminacije delavcev na podlagi tega, da so uveljavljali svoje pravice iz te direktive, da so v ta namen vložili tožbeni zahtevek ali da so bili dokazano žrtve nasilja na podlagi spola.

Predlog spremembe 128

Predlog direktive
Člen 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 30a
	Plačan dopust
	1. Države članice zagotovijo, da so žrtve nasilja zaradi spola, nasilja v družini, nadlegovanja v svetu dela, vključno s spolnim nadlegovanjem, spletnega nasilja in nasilja s strani tretjih oseb, upravičene do plačanega dopusta. Države članice lahko določijo obseg, trajanje in pogoje takega dopusta v skladu z nacionalnim pravom ali prakso.
	2. Države članice sprejmejo ukrepe za podporo žrtvam, ki opravljajo samostojno dejavnost in morajo prenehati s svojo dejavnostjo zaradi varnosti ali zaradi uveljavljanja svojih pravic kot žrtve.

Predlog spremembe 129

Predlog direktive
Člen 30 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 30b
	Prožne ureditve dela
	Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da imajo delavci, ki so

žrtve nasilja zaradi spola ali nasilja v družini, pravico zahtevati kratkoročne prožne ureditve dela, katerih trajanje in ureditve določijo države članice.

Predlog spremembe 130

Predlog direktive
Člen 30 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 30c
	Kolektivna pogajanja v zvezi s preprečevanjem in obravnavanjem nasilja zaradi spola
	Države članice zagotovijo, da se lahko socialni partnerji kolektivno pogajajo o ukrepih za preprečevanje in obravnavanje vseh oblik nasilja zaradi spola v svetu dela ter za pomoč pri prepoznavanju žrtev takega nasilja in zagotavljanje podpore tem žrtvam, zlasti o zadevah iz členov36, 36a in 37. Države članice sprejmejo ukrepe za spodbujanje takih kolektivnih pogajanj, vključno s kampanjami za ozaveščanje in usposabljanjem socialnih partnerjev ter predstavnikov za zdravje in varnost na delovnem mestu.

Predlog spremembe 131

Predlog direktive
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice vzpostavijo brezplačne telefonske številke, ki delujejo na celotnem območju države ter 24 ur na dan in 7 dni v tednu zagotavljajo svetovanje žrtvam nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini. Svetovanje je zaupno ali pa ustrezno upošteva anonimnost žrtev. Države članice poskrbijo, da se takšne storitve zagotavljajo tudi z drugimi	1. Države članice vzpostavijo brezplačne telefonske številke, ki delujejo na celotnem območju države ter 24 ur na dan in 7 dni v tednu zagotavljajo svetovanje žrtvam nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini. Svetovanje je zaupno ali pa ustrezno upošteva anonimnost žrtev. Države članice poskrbijo, da se takšne storitve zagotavljajo tudi z drugimi

informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami, vključno s spletnimi aplikacijami.	informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami, vključno s spletnimi aplikacijami.

Predlog spremembe 132

Predlog direktive
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. [Države članice zagotovijo, da se storitve iz odstavka 1 za žrtve nasilja ***nad ženskami*** zagotavljajo pod enotno številko na ravni ***EU*** „116 016“ ter da so končni uporabniki ustrezno obveščeni o obstoju in uporabi te številke.]	4. [Države članice zagotovijo, da se storitve iz odstavka 1 za žrtve nasilja ***zaradi spola*** zagotavljajo pod enotno številko na ravni ***Unije*** „116 016“ ter da so končni uporabniki ustrezno obveščeni o obstoju in uporabi te številke.]

Predlog spremembe 133

Predlog direktive
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zatočišča in ***druga ustrezna začasna nastanitev so ustrezno opremljeni*** za posebne potrebe otrok, vključno z ***otroškimi*** žrtvami.	2. ***Države članice zagotovijo, da so na voljo dostopna*** zatočišča in ***druge ustrezne začasne nastanitve ter da so opremljene*** za posebne potrebe otrok, vključno z ***otroki žrtvami, invalidnimi žrtvami ali*** žrtvami ***z različnim jezikovnim in kulturnim ozadjem, pa tudi za posebne potrebe enostarševskih družin. Države članice upoštevajo jezikovne ovire in zagotavijo, da so storitve po potrebi dostopne v več jezikih, ne le v uradnem jeziku države članice.***

Predlog spremembe 134

Predlog direktive
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Države članice poskrbijo, da se otrokom zagotovi ustrezna posebna podpora takoj, ko imajo pristojni organi utemeljene razloge za domnevo, da so bili otroci morda žrtve nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini ali pa so bili priča takemu nasilju. Podpora otrokom je specializirana in prilagojena starosti otroka ter upošteva otrokovo korist.	1. Države članice poskrbijo, da se otrokom zagotovi ustrezna posebna podpora takoj, ko imajo pristojni organi utemeljene razloge za domnevo, da so bili otroci morda žrtve nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini ali pa so bili priča takemu nasilju. Podpora otrokom je specializirana in prilagojena starosti otroka ter upošteva otrokovo korist.

Predlog spremembe 135

Predlog direktive
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice vzpostavijo in vzdržujejo varne prostore, ki omogočajo varen stik med otrokom in imetnikom starševske odgovornosti, ki je storilec ali osumljenec kaznivega dejanja nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini, če ima slednji pravico do stikov. Države članice po potrebi zagotovijo nadzor, ki ga izvajajo usposobljeni strokovni delavci, ob upoštevanju otrokove koristi.	Države članice vzpostavijo in vzdržujejo varne prostore, ki omogočajo varen stik med otrokom in imetnikom starševske odgovornosti, ki je storilec ali osumljenec kaznivega dejanja nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini, če ima slednji pravico do stikov. Države članice po potrebi zagotovijo nadzor, ki ga izvajajo usposobljeni strokovni delavci, ob upoštevanju otrokove koristi.

Predlog spremembe 136

Predlog direktive
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo posebno podporo žrtvam, ki so izpostavljene večjemu tveganju za nasilje ***nad ženskami*** ali nasilje v družini, kot so ženske z invalidnostmi, ženske na podeželju, ženske z izvedeno pravico do prebivanja, priseljenke brez dokumentov, prosilke za mednarodno zaščito, ženske, ki bežijo pred oboroženimi spopadi, brezdomne ženske, ženske z manjšinskim rasnim ali etničnim ozadjem, spolne delavke, ženske v	1. Države članice zagotovijo posebno podporo žrtvam, ki so izpostavljene večjemu tveganju za nasilje ***zaradi spola*** ali nasilje v družini, kot so ženske z invalidnostmi, ženske na podeželju, ženske z izvedeno pravico do prebivanja, priseljenke brez dokumentov, prosilke za mednarodno zaščito, ženske, ki bežijo pred oboroženimi spopadi, brezdomne ženske, ženske z manjšinskim rasnim ali etničnim ozadjem, ***ženske LBTIQ, nosečnice in porodnice,*** spolne delavke, ženske v

pridržanju ***ali*** starejše ženske.	pridržanju***,*** starejše ženske ***in druge osebe LGBTIQ, ki so izpostavljene nasilju zaradi spola***.

Predlog spremembe 137

Predlog direktive
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Podporne storitve iz členov 27 do 32 razpolagajo z zadostnimi zmogljivostmi za nastanitev žrtev z invalidnostmi ob upoštevanju njihovih posebnih potreb, vključno z osebno pomočjo.	2. Podporne storitve iz členov 27 do 32 razpolagajo z zadostnimi zmogljivostmi***, med drugim tudi z usposobljenim osebjem,*** za nastanitev invalidnih žrtev ob upoštevanju njihovih posebnih potreb, vključno z osebno pomočjo.

Predlog spremembe 138

Predlog direktive
Člen 35 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Podporne storitve so na voljo državljanom tretjih držav, ki so žrtve nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini, tudi prosilcem za mednarodno zaščito, osebam brez dokumentov in pridržanim osebam v postopku vračanja. Države članice zagotovijo, da se žrtve, ki za to zaprosijo, namestijo ločeno od oseb drugega spola v centrih za pridržanje za državljane tretjih držav, ki so v postopku vračanja, ali se namestijo ločeno v sprejemnih centrih za prosilce za mednarodno zaščito.	3. Podporne storitve so na voljo državljanom tretjih držav, ki so žrtve nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini, tudi prosilcem za mednarodno zaščito, osebam brez dokumentov in pridržanim osebam v postopku vračanja. Države članice zagotovijo, da se žrtve, ki za to zaprosijo, namestijo ločeno od oseb drugega spola v centrih za pridržanje za državljane tretjih držav, ki so v postopku vračanja, ali se namestijo ločeno v sprejemnih centrih za prosilce za mednarodno zaščito.

Predlog spremembe 139

Predlog direktive
Člen 35 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da lahko posamezniki primere nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini v sprejemnih centrih in centrih za pridržanje prijavijo ustreznemu osebju ter da so vzpostavljeni protokoli za ustrezno in hitro obravnavo takih prijav v skladu z zahtevami iz členov 18, 19 in 20.	4. Države članice zagotovijo, da lahko posamezniki primere nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini v sprejemnih centrih in centrih za pridržanje prijavijo ustreznemu osebju ter da so vzpostavljeni protokoli za ustrezno in hitro obravnavo takih prijav v skladu z zahtevami iz členov 18, 19 in 20.

Predlog spremembe 140

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini.	1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini.

Predlog spremembe 141

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Preventivni ukrepi vključujejo kampanje ozaveščanja ter raziskovalne in izobraževalne programe, ki so po potrebi pripravljeni v sodelovanju z ustreznimi organizacijami civilne družbe, socialnimi partnerji, prizadetimi skupnostmi in drugimi deležniki.	2. Preventivni ukrepi vključujejo kampanje ozaveščanja***, zlasti kampanje, namenjene odpravljanju stigmatizacije nasilja v družini in nasilja zaradi spola, obveščanju žrtev o razpoložljivi podpori in izobraževanju ljudi o prepoznavanju znakov nasilja in o varni pomoči žrtvam,*** ter raziskovalne in izobraževalne programe, ki so po potrebi pripravljeni v sodelovanju z ustreznimi organizacijami civilne družbe, socialnimi partnerji, prizadetimi skupnostmi in drugimi deležniki.

Predlog spremembe 142

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice dajo širši javnosti na voljo informacije o preventivnih ukrepih, pravicah žrtev, dostopu do sodnega varstva in odvetnika ter razpoložljivih zaščitnih in podpornih ukrepih.	3. Države članice dajo ***ob upoštevanju kulturnih in jezikovnih ovir*** širši javnosti na voljo informacije o preventivnih ukrepih, pravicah žrtev, dostopu do sodnega varstva in odvetnika ter razpoložljivih zaščitnih in podpornih ukrepih ***v oblikah, ki so dostopne tudi invalidom***.

Predlog spremembe 143

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za skupine z večjim tveganjem se izvajajo ciljno usmerjeni ukrepi, vključno za otroke, pri katerih so prilagojeni njihovi starosti in zrelosti, ***ter za*** osebe ***z invalidnostmi***, pri ***katerih*** se upoštevajo jezikovne ovire ter različne ravni pismenosti in sposobnosti. Informacije za otroke so formulirane na otrokom prijazen način.	4. Za skupine z večjim tveganjem se izvajajo ciljno usmerjeni ukrepi, vključno za otroke, pri katerih so prilagojeni njihovi starosti in zrelosti, ***starejše osebe, invalidne*** osebe ***in osebe, ki pripadajo kateri koli drugi ranljivi ali prikrajšani skupini***, pri ***tem pa*** se upoštevajo jezikovne ***in kulturne*** ovire ter različne ravni pismenosti in sposobnosti. Informacije za otroke so formulirane na otrokom prijazen način.

Predlog spremembe 144

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Namen preventivnih ukrepov je zlasti ovreči škodljive spolne stereotipe, spodbujati enakost žensk in moških ter spodbujati vse, tudi moške in dečke, da dajejo pozitiven zgled in s tem podpirajo ustrezne spremembe vedenja v družbi kot	5. Namen preventivnih ukrepov je zlasti ovreči ***in odpraviti*** škodljive spolne stereotipe, spodbujati enakost žensk in moških ter ***spoštovanje privolitve in*** spodbujati vse ***osebe***, tudi moške in dečke, da dajejo pozitiven zgled ***v boju proti***

celoti v skladu s cilji te direktive.	***nasilju zaradi spola in nasilju v družini*** in s tem podpirajo ustrezne spremembe vedenja v družbi kot celoti v skladu s cilji te direktive.

Predlog spremembe 145

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. S preventivnimi ukrepi se razvija in/ali povečuje ozaveščenost o škodljivosti prakse pohabljanja ženskih spolovil.	6. S preventivnimi ukrepi se razvija in/ali povečuje ozaveščenost o škodljivosti prakse pohabljanja ženskih spolovil ***in prisilne sterilizacije***.

Predlog spremembe 146

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice zagotovijo, da se ***spolno nadlegovanje pri delu obravnava*** v ustreznih nacionalnih politikah. V teh nacionalnih politikah se opredelijo in določijo ciljno usmerjeni ukrepi iz odstavka 2 za sektorje, v katerih so delavci najbolj izpostavljeni.	8. Države članice ***v posvetovanju s socialnimi partnerji*** zagotovijo, da se ***nasilje v svetu dela ter nasilje v družini opredelita, prepovesta in obravnavata*** v ustreznih nacionalnih ***zakonih in*** politikah. V teh nacionalnih politikah se opredelijo in določijo ciljno usmerjeni ukrepi iz odstavka 2 za sektorje, v katerih so delavci najbolj izpostavljeni. ***Socialni partnerji in inšpektorati za delo v državah članicah so prav tako vključeni v izvajanje teh politik na ravni delovnega mesta.***

Predlog spremembe 147

Predlog direktive
Člen 36 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 36a

	Posebni preventivni ukrepi v svetu dela
	1. Države članice zagotovijo, da delodajalci sprejmejo ustrezne ukrepe, sorazmerne z njihovimi pristojnostmi, za preprečevanje nasilja in nadlegovanja zaradi spola v svetu dela, zlasti:
	(a) po posvetovanju z delavci in njihovimi predstavniki sprejmejo in izvajajo vključujočo in spolu prilagojeno politiko na delovnem mestu glede nasilja in nadlegovanja zaradi spola;
	(b) imenujejo zaupnega svetovalca za zagotavljanje podpore in neformalnega svetovanja žrtvam nasilja in nadlegovanja zaradi spola, ne glede na to, ali ga je zagrešil sodelavec ali tretja oseba;
	(c) pri upravljanju in oceni tveganj za varnost in zdravje pri delu upoštevajo nasilje in nadlegovanje zaradi spola ter s tem povezana psihosocialna tveganja.
	2. Države članice zagotovijo, da delodajalci v sodelovanju s sindikati in predstavniki delavcev sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev varnega delovnega okolja in podporo žrtvam nasilja zaradi spola. Delavci imajo pravico do podpore sindikata ter predstavnika za zdravje in varnost na delovnem mestu.

Predlog spremembe 148

Predlog direktive
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da se strokovni delavci, ki bodo verjetno prišli v stik z žrtvami, vključno z organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, sodnim osebjem, sodniki in tožilci, odvetniki, izvajalci podpornih storitev za žrtve in storitev obnavljalne pravičnosti, zdravstvenimi delavci, socialnimi službami, izobraževalnim in	1. Države članice zagotovijo, da se strokovni delavci, ki bodo verjetno prišli v stik z žrtvami, vključno z organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, sodnim osebjem, sodniki in tožilci, odvetniki, izvajalci podpornih storitev za žrtve***, tudi v organizacijah civilne družbe,*** in storitev obnavljalne pravičnosti, zdravstvenimi delavci,

drugim ustreznim osebjem, udeležijo tako splošnega kot strokovnega usposabljanja in prejmejo ciljno usmerjene informacije na ravni, ki je ustrezna z vidika njihovih stikov z žrtvami, da lahko prepoznajo**,** preprečijo primere nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini in se nanje odzovejo ***ter da*** žrtve obravnavajo na način, ki upošteva vidike travme in ***spola*** ter potrebe otrok.	socialnimi službami, izobraževalnim in drugim ustreznim osebjem***, vključno s socialnimi partnerji, predstavniki za zdravje in varnost pri delu ter inšpektorji za delo***, udeležijo tako splošnega kot strokovnega usposabljanja in prejmejo ciljno usmerjene informacije na ravni, ki je ustrezna z vidika njihovih stikov z žrtvami, da lahko prepoznajo ***in*** preprečijo primere nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini in se nanje odzovejo***, preprečijo nadaljnje nasilje in ponovno viktimizacijo ter*** žrtve obravnavajo na način, ki upošteva vidike travme***, spola*** in ***invalidnosti*** ter potrebe otrok***, pa tudi morebitne kulturne in jezikovne ovire***.

Predlog spremembe 149

Predlog direktive
Člen 37 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ustrezni zdravstveni delavci, vključno s pediatri in babicami, se udeležijo ciljno usmerjenega usposabljanja za prepoznavanje fizičnih, psihičnih in spolnih posledic pohabljenja ženskega spolovila ter obravnavo žrtev te prakse na način, ki upošteva kulturne vidike.	2. Ustrezni zdravstveni delavci, vključno s pediatri in babicami, se udeležijo ciljno usmerjenega usposabljanja za prepoznavanje fizičnih, psihičnih in spolnih posledic pohabljenja ženskega spolovila ***in prisilne sterilizacije*** ter obravnavo žrtev te prakse na način, ki upošteva kulturne vidike.

Predlog spremembe 150

Predlog direktive
Člen 37 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebe z nadzornimi funkcijami na delovnem mestu v javnem in zasebnem sektorju ***so deležne*** usposabljanja o tem, kako prepoznati, preprečiti in se odzvati na spolno nadlegovanje ***pri delu***, vključno z ***oceno*** tveganj ***za varnost*** in ***zdravje*** pri	3. Osebe z nadzornimi funkcijami na delovnem mestu***, pa tudi predstavniki delavcev, zlasti sindikati ter predstavniki za zdravje in varnost na delovnem mestu*** v javnem in zasebnem sektorju***, se udeležijo posebnega*** usposabljanja***, po potrebi v***

delu, da se ***zagotovita podpora žrtvam takega nadlegovanja*** in ***ustrezen odziv***. Te osebe in delodajalci prejmejo informacije o učinkih nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini na delo ter o tveganju takega nasilja s strani tretjih oseb.	***ustreznih dostopnih oblikah, ki se izvaja v sodelovanju s sindikati ter predstavniki za zdravje in varnost,*** o tem, kako prepoznati, preprečiti in se odzvati na spolno nadlegovanje, vključno z ***ocenami*** tveganj***, ki upoštevajo vidik spola, v zvezi z varnostjo*** in ***zdravjem*** pri delu, ***zlasti ugotovljenimi nevarnostmi in tveganji nasilja in nadlegovanja s strani tretjih oseb v svetu dela ter tveganji nasilja v družini, in njihovimi obveznostmi poročanja,*** da ***zagotovijo podporo žrtvam in pričam, ki jih to zadeva, ter*** se ***ustrezno odzovejo, zlasti kar zadeva ustrezne specializirane podporne storitve za napotitev žrtev*** in ***pravice iz te direktive, pa tudi zaščitne ukrepe, vključno s pravicami in odgovornostmi delavcev***. Te osebe in delodajalci prejmejo informacije o učinkih nasilja in nasilja v družini na delo ter o tveganju takega nasilja s strani tretjih oseb. ***Udeležijo se tudi usposabljanja o tem, kako prepoznati primere nasilja v družini, zagotoviti podporo žrtvam in omogočiti, da lahko žrtve nadaljujejo z delom v varnem okolju. Države članice zagotovijo, da delodajalci zagotovijo redno in brezplačno usposabljanje za vse delavce, zlasti ob nastopu novega delovnega mesta.***

Predlog spremembe 151

Predlog direktive
Člen 37 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Dejavnosti usposabljanja iz odstavkov 1 in ***2*** vključujejo usposabljanje za usklajeno sodelovanje vseh ustreznih akterjev, da se omogočijo celoviti in ustrezni napotitveni postopki v primerih nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini.	4. Dejavnosti usposabljanja iz odstavkov 1***, 2*** in ***3*** vključujejo usposabljanje za usklajeno sodelovanje vseh ustreznih akterjev, da se omogočijo celoviti in ustrezni napotitveni postopki v primerih nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini.

Predlog spremembe 152

Predlog direktive
Člen 37 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice zagotovijo, da so organi, ki so pristojni za prejemanje naznanitev s strani žrtev kaznivih dejanj, ustrezno usposobljeni za olajšanje naznanitve takih kaznivih dejanj in za pomoč pri naznanitvi.	6. Države članice zagotovijo, da so organi, ki so pristojni za prejemanje naznanitev s strani žrtev kaznivih dejanj, ustrezno usposobljeni za olajšanje naznanitve takih kaznivih dejanj in za pomoč pri naznanitvi***, tudi s strani žrtev iz ranljivih in prikrajšanih skupin, zlasti ko gre za invalidne osebe***.

Predlog spremembe 153

Predlog direktive
Člen 37 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Dejavnosti usposabljanja iz odstavkov 1 in ***2***, tudi o kibernetskem nasilju, so redne in obvezne ter upoštevajo posebne značilnosti nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini. Take dejavnosti usposabljanja vključujejo usposabljanje o tem, kako prepoznati in obravnavati posebne potrebe po zaščiti in podpori žrtev, ki se soočajo z večjim tveganjem nasilja, ker doživljajo diskriminacijo zaradi kombinacije spola in drugih razlogov.	7. Dejavnosti usposabljanja iz odstavkov 1***, 2, 3*** in ***6***, tudi o kibernetskem nasilju, so redne in obvezne ter upoštevajo posebne značilnosti nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini. Take dejavnosti usposabljanja vključujejo usposabljanje o tem, kako prepoznati in obravnavati posebne potrebe po zaščiti in podpori žrtev, ki se soočajo z večjim tveganjem nasilja, ker doživljajo diskriminacijo zaradi kombinacije ***bioloških ali družbenega*** spola in drugih razlogov.

Predlog spremembe 154

Predlog direktive
Člen 38 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Intervencijski programi	***Programi zgodnjega posredovanja***

Predlog spremembe 155

Predlog direktive
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice s potrebnimi ukrepi zagotovijo vzpostavitev ciljno usmerjenih in učinkovitih intervencijskih programov, ki so namenjeni preprečevanju in zmanjšanju tveganja storitve kaznivih dejanj nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini ali ponovitve takih kaznivih dejanj.	1. Države članice s potrebnimi ukrepi zagotovijo vzpostavitev ciljno usmerjenih in učinkovitih intervencijskih programov, ki so namenjeni preprečevanju in zmanjšanju tveganja storitve kaznivih dejanj nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini ali ponovitve takih kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 156

Predlog direktive
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Intervencijskih programov se lahko udeležijo tudi osebe, ki se bojijo, da bi lahko storile katero od kaznivih dejanj nasilja ***nad ženskami*** ali nasilja v družini.	2. Intervencijskih programov se lahko udeležijo tudi osebe, ki se bojijo, da bi lahko storile katero od kaznivih dejanj nasilja ***zaradi spola*** ali nasilja v družini.

Predlog spremembe 157

Predlog direktive
Člen 39 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo in izvajajo učinkovite, celovite in usklajene politike, ki se izvajajo na celotnem območju države in zajemajo vse relevantne ukrepe za preprečevanje vseh oblik nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini ter boj proti njim.	1. Države članice sprejmejo in izvajajo učinkovite, celovite in usklajene politike, ki se izvajajo na celotnem območju države in zajemajo vse relevantne ukrepe za preprečevanje vseh oblik nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini ter boj proti njim.

Predlog spremembe 158

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice vzpostavijo ustrezne mehanizme, da se na nacionalni ravni zagotovi učinkovito usklajevanje in sodelovanje ustreznih organov, agencij in teles, vključno z lokalnimi in regionalnimi organi, organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, sodstvom, državnim tožilstvom, podpornimi službami ter nevladnimi organizacijami, socialnimi službami, vključno z organi za zaščito ali socialno varstvo otrok, izvajalci izobraževanja in zdravstvenega varstva, socialnimi partnerji, brez poseganja v njihovo avtonomijo, ter drugimi ustreznimi organizacijami in subjekti.	1. Države članice vzpostavijo ustrezne mehanizme, da se na nacionalni ravni zagotovi učinkovito usklajevanje in sodelovanje ustreznih organov, agencij in teles, vključno z lokalnimi in regionalnimi organi, organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, sodstvom, državnim tožilstvom, ***inšpektorati za delo,*** podpornimi službami ter nevladnimi organizacijami, socialnimi službami, vključno z organi za zaščito ali socialno varstvo otrok, izvajalci izobraževanja in zdravstvenega varstva, socialnimi partnerji, brez poseganja v njihovo avtonomijo, ter drugimi ustreznimi organizacijami in subjekti.

Predlog spremembe 159

Predlog direktive
Člen 41 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice sodelujejo z organizacijami civilne družbe, vključno z nevladnimi organizacijami, ki delajo z žrtvami nasilja ***nad ženskami*** in nasilja v družini, ***ter se*** z ***njimi posvetujejo***, zlasti glede zagotavljanja podpore žrtvam, pobud za oblikovanje politik, kampanj za informiranje in ozaveščanje, raziskovalnih in izobraževalnih programov ter usposabljanj, pa tudi glede spremljanja in ocenjevanja učinka ukrepov za podporo in zaščito žrtev.	Države članice sodelujejo ***in se posvetujejo*** z organizacijami civilne družbe, vključno z nevladnimi organizacijami, ki delajo z žrtvami nasilja ***zaradi spola*** in nasilja v družini, ***ali specializiranimi nevladnimi organizacijami, ki delajo*** z ***ranljivimi ženskami in žrtvami, ki so bolj izpostavljene tveganju nasilja, in socialnimi partnerji***, zlasti glede zagotavljanja podpore žrtvam, pobud za oblikovanje politik, kampanj za informiranje in ozaveščanje, raziskovalnih in izobraževalnih programov ter usposabljanj, pa tudi glede spremljanja in ocenjevanja učinka ukrepov za podporo in zaščito žrtev.

Predlog spremembe 160

Predlog direktive
Člen 43 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) zagotavljanju pomoči mrežam Unije, dejavnih v zadevah, ki so neposredno povezane z nasiljem ***nad ženskami*** in nasiljem v družini.	(c) zagotavljanju pomoči mrežam Unije, dejavnih v zadevah, ki so neposredno povezane z nasiljem ***zaradi spola*** in nasiljem v družini.

Predlog spremembe 161

Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice imajo vzpostavljen sistem za zbiranje, razvoj, pripravo in razširjanje statističnih podatkov o nasilju ***nad ženskami*** ali nasilju v družini, vključno z oblikami nasilja iz členov 5 do 10.	1. Države članice imajo vzpostavljen sistem za zbiranje, razvoj, pripravo in razširjanje statističnih podatkov o nasilju ***zaradi spola*** ali nasilju v družini, vključno z oblikami nasilja iz členov 5 do 10.

Predlog spremembe 162

Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ti vključujejo naslednje podatke, razčlenjene po spolu, starosti žrtve in storilca kaznivega dejanja, razmerju med žrtvijo in storilcem kaznivega dejanja ***ter*** vrsti kaznivega dejanja:	2. Ti vključujejo naslednje podatke, razčlenjene po spolu, ***invalidnosti,*** starosti žrtve in storilca kaznivega dejanja, razmerju med žrtvijo in storilcem kaznivega dejanja***,*** vrsti kaznivega dejanja ***in kraju, kjer je bilo kaznivo dejanje storjeno***:

Predlog spremembe 163

Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) število žrtev, ki so v zadnjih 12 mesecih, zadnjih petih letih in v življenju	(a) število žrtev, ki so v zadnjih 12 mesecih, zadnjih petih letih in v življenju

doživele nasilje ***nad ženskami*** ali nasilje v družini;	doživele nasilje ***zaradi spola*** ali nasilje v družini;

Predlog spremembe 164

Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 2 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) število žrtev, ki so bile izpostavljene nasilju, razčlenjeno glede na razlog ali več razlogov, ki so motivirali kaznivo dejanje.

Predlog spremembe 165

Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 3 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice se v postopku zbiranja podatkov posvetujejo s socialnimi partnerji, zlasti v primeru nasilja zaradi spola in spolnega nadlegovanja pri delu.

POSTOPEK V ODBORU, ZAPROŠENEM ZA MNENJE

Naslov	Boj proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini
Referenčni dokumenti	COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD)
Pristojni odbori Datum razglasitve na zasedanju	LIBE FEMM 23.3.2022 23.3.2022
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	EMPL 23.3.2022
Pridruženi odbori - datum razglasitve na zasedanju	7.7.2022
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Rosa Estaràs Ferragut 8.9.2022
Člen 58 – Postopek s skupnimi sejami odborov Datum razglasitve na zasedanju	7.7.2022
Obravnava v odboru	24.1.2023
Datum sprejetja	26.4.2023
Izid končnega glasovanja	+: 34 –: 7 0: 3
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	João Albuquerque, Atidže Alieva-Veli (Atidzhe Alieva-Veli), Marc Angel, Dominique Bilde, Jordi Cañas, David Casa, Leila Chaibi, Ilan De Basso, Margarita de la Pisa Carrión, Jarosław Duda, Estrella Durá Ferrandis, Rosa Estaràs Ferragut, Cindy Franssen, Chiara Gemma, Helmut Geuking, Alicia Homs Ginel, Agnes Jongerius, Irena Joveva, Radan Kanev, Ádám Kósa, Katrin Langensiepen, Elena Lizzi, Jörg Meuthen, Max Orville, Kira Marie Peter-Hansen, Dragoş Pîslaru, Dennis Radtke, Guido Reil, Daniela Rondinelli, Mounir Satouri, Monica Semedo, Nikolaj Villumsen, Marianne Vind, Maria Walsh, Tomáš Zdechovský
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Gheorghe Falcă, José Gusmão, Lívia Járóka, Véronique Trillet-Lenoir, Anna Zalewska
Namestniki (člen 209(7)), navzoči pri končnem glasovanju	Marina Mesure, Vera Tax, Thomas Waitz, Lara Wolters

POIMENSKO GLASOVANJE PRI KONČNEM GLASOVANJU V ODBORU, ZAPROŠENEM ZA MNENJE

34	+
PPE	David Casa, Jarosław Duda, Rosa Estaràs Ferragut, Gheorghe Falcă, Cindy Franssen, Helmut Geuking, Radan Kanev, Dennis Radtke, Maria Walsh
Renew	Atidže Alieva-Veli (Atidzhe Alieva-Veli), Jordi Cañas, Irena Joveva, Max Orville, Dragoş Pîslaru, Monica Semedo, Véronique Trillet-Lenoir
S&D	João Albuquerque, Marc Angel, Ilan De Basso, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Agnes Jongerius, Daniela Rondinelli, Vera Tax, Marianne Vind, Lara Wolters
The Left	Leila Chaibi, José Gusmão, Marina Mesure, Nikolaj Villumsen
Verts/ALE	Katrin Langensiepen, Kira Marie Peter-Hansen, Mounir Satouri, Thomas Waitz

7	-
ECR	Margarita de la Pisa Carrión, Anna Zalewska
ID	Elena Lizzi, Guido Reil
NI	Lívia Járóka, Ádám Kósa, Jörg Meuthen

3	0
ECR	Chiara Gemma
ID	Dominique Bilde
PPE	Tomáš Zdechovský

Uporabljeni znaki:
+ : za
- : proti
0 : vzdržani